

فتيات مثاليات

كونتيسة دي سيغير



فتيات مثاليات

كونتيسة دي سيغير

مادلين وكاميل من عائلة فلورفيل ، تعيشان مع أمهما حياة سعيدة . وتتعرفان إثر حادثة على فتاة صغيرة اسمها مرغريت . وتحاول الفتيات الثلاث رعاية صوفي اليتيمة التي تعاني من الظلم والوحدة ، فكيف ينفذنها من حياتها القاسية ؟ .

- | | | |
|--------------------|---------------------------------|---------------------|
| 1 - الدنوب الأبيض | 9 - مشرون الفارسخ تحت البحر | 17 - حرب النصار |
| 2 - كوم سوير | 10 - ريمسي الصغير | 18 - الموت الأبيض |
| 3 - الهندي الشجاع | 11 - نساء صغيرات | 19 - كتاب الأدغال |
| 4 - مذكرات حمبار | 12 - جزيرة الكنز | 20 - أحمد بوتردام |
| 5 - نداء القباية | 13 - حول العالم في ثمانين يوماً | 21 - اللوزة الصغير |
| 6 - روبنسون كروزو | 14 - كوخ العم توم | 22 - الشيطان الصغير |
| 7 - هايدي | 15 - شرلوك هولمز | 23 - أحزان صوفي |
| 8 - حكايات أندرسون | 16 - مغامرات الكابتن هراكاس | 24 - فتيات مثاليات |

فتیات مثالیات

(کونتیسہ دی سیغیر)

1874 – 1799

ترجمة

د. محمد نديم خشفة

ذکری حاج حسین

فتيات مثاليات

الفصل الأول

كاميل ومادلين

كان لدى السيدة فلورفيل فتاتان صغيرتان تتصفان باللطف ودمائة الأخلاق ، ولا تفارق إحداهما الأخرى ، وقد تعودنا أن نرى الإخوة والأخوات يتخاصمون ، ثم يُهرعون إلى أهلهم ليفصلوا بينهم ، فلا يعرفون المخطئ منهم والمصيب ، ولكن لم يحدث أن تخاصمت كاميل ومادلين أبداً ، فكل منهما تسعى إلى تلبية رغبات الأخرى .

لم تكن ميولهما متفقة ، أما كاميل التي تكبر مادلين وعمرها ثماني سنوات فهي حيوية كثيرة الحركة تفضل الألعاب الصاخبة على الألعاب الهادئة ، وتحب الجري

إشراف : محمد كمال

إخراج فني : م. نشوان خريط

وإحداث الضوضاء ولا تجد متعتها إلا حين يجتمع عدد كبير من الأطفال فتشاركهم ألعابهم .

وأما مادلين فعلى العكس منها : تفضل الاعتناء بدميتها ورعاية أختها كاميل التي لولاها لما بدلت أغطية سريرها إلا كل ثلاثة أو أربعة أيام .

ولكن اختلاف ذوقيهما لم يمنع من توثق العلاقة بينهما ، فكانت مادلين لا تتردد في التوقف عن القراءة أو اللهو بدميتها إذا عبرت كاميل عن رغبتها في النزهة أو الجري بين الحقول ، وكذلك تفعل كاميل فتضحى بالنزهة أو ملاحقة الفراشات إذا أحببت مادلين القراءة ، أو سواها من المتع الهادئة .

كانت هاتان الأختان سعيدتين ، وقد رضيت أمهما عنهما وأحبتهما ، كما أحبهما كل من عرفهما ، ويسمى الجميع إلى إدخال البهجة إلى قلوبهما وتلبية رغباتهما .

الفصل الثاني النزهة ، الحادثة

ذات يوم كانت مادلين تمشط دميتهما وتساعد أختها في ترتيب أدواتها من أمشاط وفساتين وأحذية ، وتبديل مكان سرير الدمى وخزانتها وكراسيها وطاولاتها ، لأن الدمية كما تصورتا قد سكنت منزلاً جديداً .

مادلين : أؤكد لك يا كاميل أن الدمى كانت تسكن أفضل من هذا المنزل الجديد ، فهو فسيح يتسع لأثاثها .
كاميل : نعم ، هذا صحيح ، ولكنها ملت من المنزل القديم ، كما أن غرف المنزل الجديد صغيرة ويمكن تدفنتها بسهولة .

مادلين : لا تنسي أن سرير هذه الدمية قريب من الباب الذي قُب من الریح ، وتلك الدمية تنام قرب النافذة فلا تحس بالدفء .

كاميل : حسناً .. حين تقضي الدمى بعض الوقت في المنزل الجديد وتكبر قليلاً ، سنبحث لها عن مسكن أوسع منه ، هل هناك شيء آخر يضايقك يا مادلين ؟ .

مادلين : لا .. أبداً .. خاصة إذا كان هذا يدخل السرور على نفسك .

بعد أن انتهت كاميل من نقل الدمى إلى بيتها الجديد ، مشطتها كاميل وألبستها ثيابها ، واقرحت على أختها أن تنادي المربية لترافقهما في نزهتهما ، ونادت إيزا .

قالت كاميل : إيزا . هل تأتين لتنزهي معنا ؟

إيزا : بكل سرور .. إلى أين غضي ؟

كاميل : سنمضي إلى الشارع العام لتفرج على العربات ، أليس كذلك يا مادلين ؟

مادلين : طبعاً ، وإذا صادفنا بعض الفقراء ، نتصدق عليهم ببعض المال ، سأخذ معي خمسة قروش .

كاميل : آه .. معك حق ، سأخذ معي خمسة قروش .

انطلقت الفتاتان مسرورتين تجريان أمام مربيتهما حتى وصلتا إلى السياج الذي يفصلهما عن الشارع ، وبانتظار مرور العربات كانتا تقطفان الزهور لتصنعا منه أكاليل للدمى .

هتفت مادلين :

- إني أسمع صوت عربة .

- إنما تجري مسرعة سنراها بعد قليل .

- اسمعي يا كاميل إنه صوت استغاثة .

- لا .. لا أسمع سوى صوت العربة تجري .

ولم تخطئ مادلين ، فما كادت كاميل تنهي كلامها حتى سمعت أصوات استغاثة ، وبعد لحظة ظهرت عربة تجرها ثلاثة خيول وهي تجري مسرعة وسائقها يحاول أن يوقفها ولا يستطيع .

كانت امرأة وابنتها ذات الأربعة أعوام تطلقان صرخات عالية ، وعلى بعد مائة خطوة من السياج سقط السائق من

مقعده ومشيت العربة فوقه ، ولما أحست الخيول بأنه لا أحد يمنعها أو يوجهها ضاعفت من سرعتها وسقطت في حفرة تفصل الشارع عن الحقل المزروع ، وكم كان خوف مادلين وكاميل والمربية عظيماً وهن يرين العربة والخيول وسط الحفرة وقد توقفت أصوات الاستغاثة .

ومرت بضع لحظات قبل أن تسيطر المربية على خوفها وتفكر بإنقاذ المرأة وابنتها اللتين جرحتا أو ماتتا .

وهذا السائق ألا يجب إنقاذه أيضاً ؟

سارعت المربية إلى العربة التي هوت في الحفرة تتبعها مادلين وكاميل وهما ترتعدان .

كان أحد الخيول قد قُتل ، و الثاني انكسرت ساقه فلا يقدر على النهوض ، والثالث أذهلته السقطة فلم يتحرك من مكانه .

قالت المربية : سأحاول فتح الباب .. ولكن لا تقتربا ، فقد ينهض أحد الخيول ويصيبكما بأذى .

وفتحت الباب فإذا المرأة وابنتها بلا حراك والدم يسيل منهما .

- يا رب ، ربما ماتت الأم وابنتها !

كانت مادلين وكاميل تبكيان ، وأما إليزا فقد حاولت أن تنتزع الطفلة من حجر أمها التي تشبث بها ، واستطاعت أن تحملها بعد جهد جهيد ، وكانت الطفلة شاحبة ملطخة بالدماء ، ولم تشأ أن تمددها على الأرض الرطبة ، فطلبت من الفتاتين أن تسيطرا على خوفهما وتحملها إلى الجانب الآخر من السياج .

قالت كاميل : هاتيها .. سأحملها ، فهي مغطاة بالدماء

ولكنها ليست ميتة ، وأنت يا مادلين ساعديني على حملها .

أجابت مادلين بصوت ضعيف خائف : لا أستطيع رؤية

هذه الدماء والأم الميتة ! ليس عندي القوة لمساعدتكم ،

ولا أستطيع سوى البكاء .

قالت كاميل : سأحملها وحدي .. سيمدني الله بالقوة
على حملها .

ورفعت الطفلة الصغيرة يديها وحاولت صعود الحفرة ،
ولكنها كانت ثقيلة عليها فانزلت قدمها وكادت تسقط
الطفلة من يديها ، لولا أن مادلين تغلبت على خوفها
واندفعت لمساعدة أختها في حمل الطفلة ونقلها إلى الجانب
الآخر من الطريق ووضعها على العشب .

مددت كاميل الطفلة على حجرها ، وجلبت مادلين الماء
من الحفرة ، ومسحت كاميل بمنديلها وجه الطفلة الذي
غطته الدماء .

ولم تستطع أن تكتم صرخة فرح انطلقت من حنجرتها
حينما رأت أن الطفلة مصابة بجروح :

- مادلين .. إليزا أسرع ! الطفلة ليست ميتة ، لقد
تنفست وهي تفتح عينيها الآن .
وبكت الطفلة قائلة :

- ماما .. ماما .. أريد أن أرى ماما .

قالت كاميل وهي تقبلها :

- ستأتي ماما ، ستأتي .. لا تبكي ، لا تبكي .. ابق

معي ومع أختي مادلين .

- لا .. أريد أن أرى ماما .. حملت الخيول الشريرة

ماما !

- الخيول الشريرة سقطت في الحفرة .. انظري هاهي

مربيتي إليزا تحمل أمك النائمة .

وبمساعدة رجلين كانا يعبران الشارع استطاعت المربية

أن تجذب الأم .

لم تكن الأم تبدي حراكاً ، وكان في رأسها جرح عميق

والدم يغطي وجهها وعنقها وذراعيها ، ولكن قلبها ما يزال

ينبض .. لم تكن قد فارقت الحياة .

أرسلت المربية أحد الرجلين إلى السيدة فلورفيل لكي

ترسل نجدة من الرجال لينقلوا الأم والطفلة إلى القصر ،

ورفعت السائق عن الطريق وفكت الخيول التي كانت تتخبط
بدمائها .

انطلق الرجل ، وبعد ربع ساعة وصلت السيدة فلورفيل
ومعها بعض الخدم وعربة نقلت المرأة ، ثم أسعفوا السائق
وسحبوا العربة من الحفرة .

أثناء ذلك كانت الطفلة قد استردت وعيها ، فلم تكن
مجروحة ، وأما إغماؤها فكان من الخوف وصدمة السقوط ،
وخوفاً من أن ترى الدماء التي تسيل من أمها طلبت كاميل
ومادلين من أمهما أن يلحقا بها مشياً على الأقدام ، وكانت
الطفلة قد ألفت الفتاتين وظنت أن أمها نائمة فقبلت أن
تجري معهما ، وفي الطريق كانت كاميل ومادلين تحدثانها .

مادلين :

- ما اسمك يا حبيبي ؟

- مرغريت .. اسمي مرغريت .. وأنتما ما اسمكما ؟

كاميل :

- أنا اسمي كاميل ، وهذه أختي مادلين .
مرغريت :

- سأناديكما ماما مادلين وماما كاميل .

وصلن إلى القصر وهن يتحادثن ، وسارعت السيدة
فلورفيل إلى استدعاء الطبيب ، وأرقدت السيدة راسبورغ
الجريحة في فراشها ، وقد عرفت اسمها من البطاقة الملصقة
على حقائبها ، وربطت جراحها لتوقف النزيف ، فبدأت
تستعيد وعيها تدريجياً ، وبعد نصف ساعة طلبت رؤية
طفلتها .

دخلت مرغريت بهدوء لأنه قيل لها إن أمها مريضة ،
ورافقتها كاميل و مادلين .

قالت مرغريت :

- يا أمي المسكينة .. هل رأسك يؤلمك .

- نعم يا بنيتي .. يؤلمني كثيراً .

- أريد أن أبقى معك يا ماما .

- لا يا حبيتي ، عانقيني ثم اذهبي مع هاتين الفتاتين اللطيفتين .

- نعم يا ماما .. إنهما لطيفتان فعلاً .. كاميل أهدتني دميته الجميلة .. ومادلين أطعمتني مربى الكرز .
وابتسمت السيدة رسبورغ لفرح الطفلة ، ولكن السيدة فلورفيل لاحظت أنها ضعيفة و لا تقوى على الكلام ، فطلبت من مرغريت أن تلعب مع الفتاتين لكي تنام أمها ، وخرجت الفتاتان مع الطفلة .

الفصل الثالث

لقاء لا فراق بعده

على حين كانت الفتيات يلعبن ، جاء الطبيب لعيادة السيدة رسبورغ ولم يجد جرحها خطيراً ولا تحتاج لنقل الدم إلى جسمها ، فضمّد جرحها بعد أن صب عليه المطهرات ، وأوصاها بالراحة ، ووعد أن يزورها غداً .

كانت مرغريت تزور أمها وهي في الفراش عدة مرات باليوم ، ولكنها لا تبقى مدة طويلة لأن ضجتها وأسئلتها تزعج الأم وإن كانت تدفعها إلى الابتسام ، وتشير السيدة فلورفيل إلى الأختين فتأخذان الطفلة معهما وتخرجان .

مازالت السيدة فلورفيل تعالج الأم حتى أبّلت من مرضها ، وعبرت أثناء نقاهتها عن شكرها لها وأسفها لفراق هذه الصديقة التي بذلت ما في وسعها لرعايتها والعناية بها .

قالت لها السيدة فلورفيل :

- لماذا ترحلين يا صديقتي ؟ لماذا لا نعيش معاً ؟ فقد
تعودت الفتاتان على مرغريت ولا أظن الصغيرة تصبر على
فراقهما ، ويسعدني أن تبقي معنا .

السيدة رسبورغ :

- ألن أتطفّل عليك ؟

السيدة فلورفيل :

- مطلقاً .. فأنا أعيش منعزلة عن الناس بعد وفاة
زوجي ، وقد حكيت لك عن مصرعه المؤسف في معركة مع
الأعداء منذ ست سنوات ، وأنا أعيش في الريف ، وأنت قد
فقدت زوجك أيضاً لأنك لا تعرفين أخباره بعد أن غرقت
السفينة التي ركبها .

السيدة رسبورغ :

- وا أسفاه : لا ريب أنه غرق مع تلك السفينة
المشؤومة ، ولم تؤد الأبحاث التي أجراها أخي البحار منذ

عامين إلى أي نتيجة ، ولم نجد لزوجي أثراً ولا لأحدٍ من
رفاقه .

وبما أنك تصرين على بقائي معك فسوف أقبل هذه
الدعوة ، ولتكن مرغريت اختاً جديدة لكامل ومادلين .

السيدة فلورفيل :

- هل أنت جادة في قولك ؟

السيدة رسبورغ :

- طبعاً .. ولن أخيب رجاءك .

السيدة فلورفيل :

- شكراً لقبولك دعوتي .. وسوف أؤفّ هذا النبا إلى

الفتاتين ، سيسعدهما ذلك .

دخلت السيدة فلورفيل إلى غرفة كاميل ومادلين اللتين

تحفظان دروسهما باجتهاد ، ومرغريت تلهو بالدمى وتحكي
لها حكايات بصوت خافت لتلا ترزعج الفتاتين .

السيدة فلورفيل :

- سأعلن لكما النبأ السعيد الذي كنا نخشى أن لا يتحقق ، وهو أن السيدة رسبورغ ستبقى معنا .

كاميل :

- كيف يا أمي ؟ هل مستبقيان معنا دوماً ؟

السيدة فلورفيل :

- نعم على الدوام ، لقد وعدتني السيدة رسبورغ بذلك .

هتفت البنات الثلاث معاً :

- آه .. ما أسعدنا ..

وجرت مرغريت تقبل السيدة فلورفيل التي قالت
لكاميل ومادلين :

- إذا أردتما أن أظل سعيدة معكما فأرجوكما أن تستمرا على الاجتهاد في دروسكما وأن تطيعا أوامري وأن يدوم الودُّ بينكن ، مرغريت أصغر منكما وسوف تتكفلان

بتعليمهما بإشراف أمها وإشرافي أنا ، ولا تقصرا عليها بالنصائح المفيدة وكونا مثلاً أعلى تتبعه .

كاميل :

- لا تقلقي يا أمي سنرعى مرغريت أحسن رعاية مثلما فعلت أنت بالنسبة لنا ، وسوف أعلمها القراءة والكتابة وتعلمها مادلين الخياطة وترتيب أشتائها .. أليس كذلك يا مادلين ؟

مادلين :

- بالتأكيد .. وهي لطيفة لا تتعبنا .

وقالت مرغريت وهي تمسك بيدي كاميل ومادلين :

- سأكون عاقلة ، سأسمع كلامهما وأنفذ طلبهما .

كاميل :

- مرغريت ، إذا أردت أن تسمعي كلامي فاذهي إلى الحديقة وتنزهي فيها مدة ساعة لأننا منذ بدأنا دروسنا وأنت جالسة ، وسوف تعرضين إذا بقيت على هذا الحال .

مرغريت :

- أرجوك يا كاميل ، سأبقى معك فأنا أحبك كثيراً .

ولاحظت مادلين أن أختها ستضعف وتترك الطفلة معها في الغرفة ، وإذا ضعفت مرة فلن تسمع مرغريت كلامها ، لذلك أمسكت الطفلة من يدها وفتحت الباب وقالت لها :

- يا عزيزتي مرغريت ، لقد طلبت منك كاميل الخروج ولم تنفذي طلبها فأنت لست عاقلة كما وعدتنا ، ولا تكون البنت عاقلة إلا إذا نفذت طلبات صديقاتها .. هيا تنزهي ساعة ثم عودي إلينا .

رفعت مرغريت عينيها تتوسل إلى كاميل التي حولت عنها نظرها لئلا تضعف ، فهي تحبها أشد الحب ، وخرجت مرغريت إلى الحديقة .

كانت السيدة فلورفيل ترقب هذا المشهد صامتة ، ثم تقدمت إلى مادلين وقبلتها ثم قالت :

- أحسنت يا مادلين ، وأنت يا كاميل يجب أن تكوني أكثر شدة معها ، وإلا أفسدتها ، وافعلي مثل ما فعلت أختك .

ثم خرجت .

الفصل الرابع الأزهار المقطوفة

قالت مرغريت لنفسها :

- إنني أسأم وحدي ، وكم تمنيت لو أبقى مع مادلين وكاميل في الغرفة ، و لكن مادلين قاسية علي علي العكس من كاميل التي كانت تريدني أن أبقى ، وأنا لا أكره مادلين ولكني أفضل عليها كاميل لأنها تتركني أفعل ما أشاء ، والآن كيف أقضي الوقت وأتسلى ؟ لذي فكرة .. سوف أنظف الحديقة وأكنسها .

جعلت تكس الأوراق في الحديقة ، ثم خطر لها أن تجمع باقة من الأزهار تقدمها إلى كاميل ومادلين ، وفكرت : سأجمع باقة من الأزهار أضعها في غرفتهما ، وسوف تنتشر فيها الرائحة العطرة .

ونفذت فكرتها فجمعت أنواع الأزهار من ورد وياسمين وقرنفل وكل ما وقع تحت يدها ، وجعلتها في منزرها كومة واحدة ، وبعد أن انتهت من عملها جرت إلى غرفة مادلين وكاميل وقالت لهما مبتهجة :

- انظرا ماذا جلبت لكما !

وفتحت منزرها لترى الأزهار كلها ذابلة أو مكسورة الأوراق .

وتابعت قائلة :

- قطفت هذه الأزهار لنضعها في غرفتنا وينتشر عطرها .

وتبادلت مادلين وكاميل النظرات وهما تبسمان لرؤية مرغريت محمرة الوجه ، وسألتهما مادلين :

- أين قطفت هذه الأزهار يا مرغريت ؟

- في الحديقة .

- كل هذه الأزهار من الحديقة ؟

- كلها .. لم أترك زهرة في الحديقة إلا قطفتها ، حتى
البراعم .

لقد سببت مرغريت لهما الألم دون أن تدري فهي صغيرة
لا تعرف كيف تقطف الأزهار ، وكانت مادلين وكاميل
تحتفظان بهذه الأزهار لمناسبة عيد الأم بعد غد ، وقد أفسدت
عليهما هذه المتعة ، ولكنهما لم تجرؤا على توبيخها لأنها تظن
أن ما فعلته مفاجأة جميلة .

وفوجئت مرغريت حين لم تسمع منهما كلمات
الشكر ، وقرأت على وجهيهما الحزن والأسف ، فأدركت
أنها فعلت شيئاً سيئاً وبدأت تبكي .

قالت لها مادلين :

- كم مرة قلنا لك ألا تلمسي شيئاً قبل أن تطلعي
الإذن ، قطفت أزهارنا التي أردنا أن نقدمها إلى ماما بعد غد
بمناسبة عيدها ، وكم تعبنا في زرعها وسقيها ورعايتها ،

فأفسدت كل شيء بلحظة واحدة ولم يعد لدينا شيء نقدمه
لها .

قالت كاميل :

- لا نريد أن نوبخك لأننا نعلم أن نيتك طيبة ، ولم
تفعلي هذا بدافع خبيث .

ولم تكف مرغريت عن البكاء ، فقالت لها مادلين :

- اسكتي الآن يا حبيبتى .. لسنا غاضبتين عليك
ولكنك خالفت ما طلبناه منك .

ولاحظت كاميل ومادلين أن الطفلة شديدة الحزن وقد
انتفخت عيناها من البكاء ، فحاولتا تهدئتها .

في هذه اللحظة دخلت السيدة رسبورغ ودهشت لرؤية
مرغريت على هذه الحالة فسألت :

- ما بك يا بني . هل فعلت شيئاً مؤذياً ؟

قالت مادلين :

- لا .. يا سيدتي .. ولكننا نحاول إسكانها .

السيدة رسبورغ :

- وماذا فعلت يا مرغريت ؟

ولم تستطع مادلين أن تشرح لها السبب ، وحاولت كاميل أن تتلفظ بعض الكلمات ولكنها غصّت بها وقد أحمر وجهها .

وزادت دهشة السيدة رسبورغ :

- قولي لي أنت يا مرغريت لماذا تبكين ؟

مرغريت :

- آه يا ماما .. كنت شريرة .. وآذيت صديقتي ، ولكن لم أقصد ذلك ، لقد قطفت الزهور التي كانت هدية في عيد الأم للسيدة فلورفيل ، وبدلاً من أن توبخاني حاولنا إسكائي .. آه يا رب .. كم أحس بالأسى !

السيدة رسبورغ :

- أحسنت صنعاً إذ اعترفت بأخطائك ، ولكن على شرط ألا تعيديها ، ولو كنت مكانهما لعاقبتك ، ولكنهما طيبتان وتحبهما أمهما .

وتركت السيدة رسبورغ في الغرفة ثم نادى السائق وطلبت منه تجهيز العربة ، وبعد مدة قصيرة ذهبت إلى المدينة المجاورة التي لا تبعد أكثر من خمسة كيلو مترات ودخلت حانوت بائع الأزهار واختارت أجمل شتلات من الأزهار .

قالت السيدة رسبورغ لبائع الأزهار :

- أرجوك يا سيدي أن تحمل هذه الشتلات إلى السيدة فلورفيل ، وسوف أدلك على المكان الذي يجب أن تزرع فيه ، وعليك أن تتابع هذه العملية وتقوم بها ليلاً حتى تكون مفاجأة للفتاتين .

- لا تقلقي يا سيدي ، بعد غروب الشمس سأخذ هذه الشتلات إلى المكان الذي ذكرته ، وأقوم بنفسي على العناية بها دون أن يراي أحد ، ولن أخالف أوامرك .

- كم تريد ثمن الأزهار والشتلات ؟

- أربعين فرنكاً .. هناك ستون شتلة بالإضافة إلى أجرة

زرعها ، هل هذا غال ؟

- لا .. أبداً ، سأدفع ثمنها حين توصلها إلى القصر .

رجعت السيدة رسبورغ إلى القصر وأمرت خادمتها أن

تنتظر بائع الأزهار عند المغيب ، وتتركه يزرع الشتلات في

حديقة كاميل ومادلين ، ولم تلاحظ السيدة فلورفيل غيابها .

ما إن تركت السيدة رسبورغ البنات حتى أسرعن إلى

الحديقة ، وفكرت كاميل :

- لعل هناك بعض الزهور لم تقطفها مرغريت .

وحين وصلن لم يجدن زهرة واحدة ، ونظرتا إلى الأزهار

بحزن ، وتفرقت عينا مرغريت بالدموع ، وقالت مادلين :

- لا فائدة .. لم تبق زهرة واحدة ، سنحاول زراعة

شتلات جديدة فيما بعد .

مرغريت :

- خذي كل دراهمي يا مادلين .. معي أربعة فرنكات .

مادلين :

- شكراً لك يا حبيبتي احتفظي بها للفقراء .

مرغريت :

- ولكن إذا لزمك المبلغ فلا تترددي في طلبها مني .

مادلين :

- نعم .. نعم ، سنفكر في هذا .. والآن يجب تحضير

التراب لاستقبال الشتلات .

وبدأت الفتيات بتهينة التراب ونزع الجذور والأوراق

المتناثرة ورميها في الغابة .. ورائهن السيدة رسبورغ فقالت :

- يا لكن من عاملات نسيطات .. التراب ملائم الآن

لاستقبال الزهور ، وأنا واثقة أنها ستبت من تلقاء نفسها .

- سيكون عندنا زهور قريباً .. ستريين يا سيدتي .

- لا ريب في ذلك .. لأن الله يجزي الفتيات الطيبات

أمثالكن .

بعد أن أنهى قهينة الحديقة أعدن المعدات إلى مكانها ،
ولعبن مدة ساعة قبل أن يحين موعد الغداء .

من الغد ، نهضت الفتيات باكراً لإتمام عمل البارحة ،
وحين وصلن إلى الحديقة وقفن مذهولات ، فالحديقة حافلة
بالزهور من كل نوع وأفضل مما كانت عليه قبل أن تقطف
مرغريت أزهارها .

لم يجدن تفسيراً لوجود هذه الزهور ، ولكن الفرحنة
غمركن فجعلن يتنقلن كالفراشات من زهرة إلى زهرة ،
يتأملن جمال هذه الحديقة التي نبتت في ليلة واحدة .

قالت كاميل :

— إنها معجزة من الله .

وقالت مادلين :

— إن الله لا يضيع أجر من أحسن عملاً .

وقالت مرغريت :

— هل الملائكة هي التي زرعت هذه الحديقة .

في تلك الآونة وصلت السيدة فلورفيل ومعها السيدة
رسبورغ فأشارت السيدة فلورفيل إلى صديقتهما وقالت :
— هذه أحد الملائكة الذين زرعوا هذه الحديقة .

اشكرن السيدة رسبورغ على ما قامت به من جهد لكي
تعدّ لكنّ هذه المفاجأة .

وسارعت الفتيات إلى معانقة السيدة رسبورغ .

من الغد ، كانت باقة كبيرة من أجمل الأزهار في غرفة
السيدتين فلورفيل ورسبورغ بمناسبة عيد الأم .

- صباح الخير يا صوفي ، تسرنا رؤيتك .. صباح الخير
يا سيدتي .. مرحباً بك !
- مرحباً يا عزيزتي ، سأذهب إلى القاعة لأرى
والدتك .. لا تقطعوا نزهتكن .. وهل يزعجكن اصطحاب
صوفي معكن ؟ .

ثم التفتت إلى صوفي وقالت لها بصوت رهيب :
- وأنت يا آنسة صوفي كوني عاقلة ، فالعصا في انتظارك
حين نعود .

لم تجبها صوفي وإنما أطرقت برأسها إلى الأرض ، فاقتربت
منها السيدة فيشني وعيناها تقدحان شرراً :

- أين لسانك .. هل أكله القط ؟

- كما تأمرين .. يا ماما ..

فأدارت السيدة فيشني ظهرها وتوجهت إلى المنزل .

كانت كاميل ومادلين مذهولتين ، وأما مرغريت فقد

اختبأت وراء صندوق يرتقال .

الفصل الخامس

معاينة كاميل

في مكان لا يبعد سوى خمسة كيلو مترات عن قصر
فلورفيل تعيش فتاة صغيرة عمرها ست سنوات اسمها صوفي .
ماتت أمها في حادث غرق ، وتزوج أبوها ، ولكنه توفي
هو أيضاً بعد زمن قليل ، وبقيت صوفي مع خالتها زوجة أبيها
التي استقرت في المزرعة التي خلفها لها زوجها ، وكانت
تدعى السيدة فيشني . وفي بعض الأحيان كانت السيدة
فيشني تزور قصر فلورفيل تصحبها الصغيرة صوفي .

ذات يوم ، حينما كانت الفتيات الثلاث متوجهات إلى
النزهة توقفت عربة أمام القصر ونزلت منها السيدة فيشني
وصوفي .

قالت لها كاميل ومادلين :

قالت صوفي :

- لنذهب ، لا أريد أن أدخل القاعة لأن خالتي فيها .

كاميل :

- لماذا وبختك خالتك ؟

صوفي :

- لا لشيء ، هي هكذا دوماً .

مادلين :

- هيا إلى الحديقة .. لا أحد يزعجنا فيها ، هيا معنا

يا مرغريت .

صوفي :

- من هذه الصغيرة ؟ لم أرها من قبل ! .

كاميل :

- إنها صديقتنا . لم تريها حين زرناك ، لأنها كانت

مريضة ، واسمها مرغريت .

وحكت لها مادلين كيف تعرفوا على مرغريت وأمها ،

فعطفت عليها صوفي وقبلتها وذهبن جميعاً إلى الحديقة .

صوفي :

- ما أجمل هذه الأزهار ، إنها أجمل من أزهارى .

من أين حصلت على هذا البنفسج وتلك الورود ؟

ما أطيب رائحتها ؟

مادلين :

- إن السيدة رسيورغ أهدتنا كل هذه الأزهار .

مرغريت :

- انتبهى يا صوفي .. أنت تدوسين على شجرة الفريز ..

عودي إلى الوراء .

صوفي :

- اتركيني أشم هذه الورود .

مرغريت :

- ولكنك تدوسين على شجرة الفريز .

السيدة فيشني :

- ولماذا تكذبن ؟

كاميل :

- إنما لا تكذب ، لقد صفعتها فعلاً .

السيدة فلورفيل :

- ماذا تقولين يا كاميل ؟ أنت الفتاة الطيبة تصفين

ضيفتك صوفي التي جاءت لزيارتك ؟

كاميل :

- نعم يا ماما .

السيدة فلورفيل :

- ولماذا فعلت هذا ؟

كاميل :

- لأنها .. لأنها ..

ولكن صوفي نظرت إليها تتوسلها فتابعت كاميل :

- لأنها دامت فوق شجرة الفريز .

صوفي :

- دعيني أيتها الحمقاء .

وكانت مرغريت قد أمسكت بقدم صوفي تمنعها من

المشي ، فرفستها بقدمها ، فتدحرجت الصغيرة بعيداً عنها .

سرعان ما جرت مادلين وكاميل إلى صوفي وصفعتها

صفعة قوية . وبدأت صوفي تصرخ ومرغريت تبكي وتحاول

مادلين إسكانها ، وكانت كاميل محمّرة من الخجل .

وجرت السيدات الثلاث ، وبدأت السيدة فيشني بأن

ضربت صوفي .

صوفي :

- هذه ثاني واحدة ، ثاني واحدة .

السيدة فيشني :

- ثاني أي شيء يا حمقاء ؟

صوفي :

- ثاني صفعة ألقاها .

مرغريت :

- بل لأنها ضربتني ودافعت كاميل عني .

ورأت السيدة فلورفيل أن هناك شيئاً ما بين الفتاتين قد

حدث ولا تريدان إحراج السيدة فيشني ولا صوفي ،

فتوجهت إلى كاميل وقالت لها :

- اصعدي إلى غرفتك ولا تنزلي منها لأنك محرومة

من العشاء ومن كل أنواع الحلويات .

وانفجرت كاميل بالدموع وقالت لصوفي :

- أرجوك أن تسامحيني ، فقد تسرّعت ولم أمسك

أعصابي ولن أعود إلى ذلك ثانية .. أعدك .

لم تكن صوفي شريرة بطبعها فعانقت كاميل وهمست

لها :

- لو أنك قلت لخالتي إني دفعت مرغريت لأشبعني

ضرباً بالعصا .

فضغطت كاميل على يدها ومضت إلى البيت باكية ،

وبكت مرغريت ومادلين لبيكاتها .

قالت مرغريت لنفسها :

- صوفي هذه شريرة .. وقد تسببت بالحزن والألم

لصديقتي كاميل وأنا أكرهها .

صعدت السيدة فيشني وصوفي إلى عربتهما ، ولم تكد

تنطلق العربة بهما حتى بدأت خالتها تعاتبها وتوبخها ، ثم

ارتفع صوت صوفي بالبكاء إذ جذبتها من شعرها .

وحكت مادلين ومرغريت للسيدة فلورفيل ما حدث في

الحديقة وكيف تصرفت صوفي مع مرغريت .

قالت السيدة فلورفيل :

إن ما سمعته منكما يخفف من غضبي عليكم ، ولكنها

ما تزال مخنطة لأنها لم تسيطر على أعصابها وصفعت طفلة

أصغر منها جاءت لزيارتها ، وسوف أسمح لها بالخروج من

غرفتها ، ولكنها محرومة من العشاء والحلويات .

وسارعت مرغريت ومادلين إلى كاميل لتزفأ إليها نبأ الإفرأج عنها ، فتأسرت ولم تفارقها الكآبة .

أأب القول إن لآى كاميل العاقلة المهذبة عيباً هو الشراهة ، فهي أأب الأشياء الحلوة وخاصة الفواكه ، وكان أأالها قد أرسل إليهم بعض الدراق والعنب من باريس ، وأأرمأها أَعَدَّ عقوبة كبرى ، لذلك طفرت الدموع إلى عينيها .

قالت لها مادلين :

— هل أنت حزينة من أأجل الفواكه .

كاميل :

— طبعاً .. فألكل سأأكلون الدراق والعنب إلا أنا .

مادلين :

— سأأمتنع أنا عن أكل الدراق والعنب ، هل هذا

أأرضك ؟

كاميل :

— لا .. لا أأأرك أن أأأرمي نفسك من أأألي .

مادلين :

— لا ، لا أأأأأ .. لن أأأمتنع بأكل شيء أنت مأأومة

منه .

عأنت كاميل أأأها وأأأرأها على أأأ إأساسها ، وأأأبت منها مادلين ألا أأأأ عن هذا القرار أثناء العشاء لأن أأهما لا أأأ أن أأأأأأ أأأها .

أأأ وقت العشاء ، وكانت الفأأأ الألاث حزينات ، وكانت أأأوى هي الرز بأأأب الذى أأأه مادلين .

السيدة فلورأل :

— مادلين ، أأأأأ أأأك أأأ أأأ لك شيئاً من

أأأوى .

مادلين :

— أأأراً أأأى لن أأكل منه .

السيدة فلورأل :

– لن تأكلي منه وأنت تحبينه ؟

مادلين :

– لقد شبع .

السيدة فلورفيل :

– لقد طلبت مني أن أزيدك بعض البطاطا ، وكنت

جائعة منذ قليل .. فماذا حدث ؟

مادلين :

– لم أعد جائعة .. هذا كل شيء .

ونظرت السيدة فلورفيل إلى مادلين وهي محمرة الوجنتين

تتلعثن في كلامها ، فأدركت أن هناك شيئاً تخفيه البنات عنها

ولكنها لم تشأ إخراجهن ، وأحضرت الخادمة سَلَى الفاكهة ،

سلة من الدراق وأخرى من العنب ، فامتلأت عينا كاميل

بالدموع لأن اختها حرمت نفسها من أجلها .

وألقت مادلين على السلتين نظرة اشتها ، ولكنها

سيطرت على نفسها ، وحين سألتها أمها :

– هل تأكلين الدراق أم التفاح ؟

أجابتها :

– لا .. لن أكل الفاكهة .

فأصرت السيدة فلورفيل :

– كلي على الأقل عنقوداً من العنب ، إنه رائع .

فأجابت مادلين :

– لا يا ماما .. أحس بالتعب .. سأذهب لأستريح .

فسألتها أمها بقلق :

– أأنت مريضة ؟

– لا يا ماما .. أنا بصحة جيدة .. ولكن أحس برغبة في

النوم .

ونفضت مادلين وقبلت أمها ثم ذهبت إلى غرفتها .

وكانت السيدة فلورفيل تحسّ بشيء يُدبّر في الخفاء

ولا تعرف ما هو .

قالت كاميل :

- آه .. ما أطيب أختي وما أرق إحساسها .

قالت السيدة فلورفيل :

- ما بها أختك مادلين ! ترفض أكل الحلوى وترفض أكل الفواكه وتذهب للنوم باكراً .

- إن أختي طيبة رقيقة القلب ، وقد حرمت نفسها من

الحلوى والفواكه تضامناً معي ، وذهبت إلى النوم خوفاً من ألا تستطيع المقاومة أطول من ذلك .

ضحكت السيدة فلورفيل وقالت :

- تعالي معي نذهب إليها .

وصعدتا معاً إلى غرفة مادلين التي كانت تتأمل صورة

أختها كاميل . قالت السيدة فلورفيل وهي تعانقها :

- إن كرمك وطيبة قلبك يحوان خطأ أختك ، وقد

سأحتها إكراماً لك ، وهذه هي الحلوى والفواكه جنت بها

إليك لتأكلها مع أختك .

ودخلت إليزا في هذه اللحظة تحمل صينية مملوءة
بالحلوى والعنب والدراق .

هبطت السيدة فلورفيل لتجالس السيدة رسبورغ
وبقيت كاميل ومادلين مع إليزا ، وتناولت الثلاث ما في
الصينية من حلوى وفواكه .

وحكت كاميل لإليزا عن كرم أخلاق أختها ، ثم حملت
إليزا الصينية وخرجت . بعد قليل نامت الفتاتان متعانقتين
تحلمان بما حدث معهما طول النهار .

الفصل السادس

القنافذ

ذات يوم كانت كاميل ومادلين جالستين تقرأن في الحديقة حينما رأتا مرغريت تجري إليهما وهي تصيح :
 - كاميل ، مادلين ، تعاليا انظرا إلى القنافذ التي أمسكنا بها ، إنها أربعة : الأم وثلاثة أولاد .
 وجرت الطفلتان سريعا لرؤية القنافذ التي كانت داخل السلة .

كاميل :

- ولكننا لا نرى سوى كرة من الشوك لا رأس لها ولا أرجل .

مادلين :

- تكورت القنافذ على نفسها .. وأخفت رأسها وأرجلها .

كاميل :

- سنرى .. سأخرجها من السلة .

مادلين :

- ولكنها تشوك .. فكيف ستفعلين ؟

كاميل :

- سترين .

أمسكت كاميل السلة وقلبتها ، وتناثرت القنافذ على الأرض ، وبعد لحظات بسط القنفذ الصغير جسمه وأخرج رأسه وبدأ يمشي ، وفرحت البنات ولكنهن لم يتحركن لنلا يفزع القنفذ ، ثم بدأت الأم تبسط جسدها وتعد رأسها ، وترددت قليلاً ثم أخرجت رأسها كله ، ونادت صغارها وهربت معها .

صرخت مرغريت :

- القنافذ قروب .. إنها تجري نحو الغابة .

وجاء الحارس وقال :

- ما كان ينبغي أن تخرجوها من السلة ، يصعب عليّ الإمساك بها الآن .

ولحق بالقنافذ التي كانت تجري بسرعة ولا يكاد يلحق بها ، وكادت تصل إلى قرب شجرة السنديان لتختبئ فيها ، حتى سُمِعَتْ طلقة وتدحرجت الأم ميتة .

ورأى الصغار أن أمهن توقفت فوقفن أيضاً .

كان الحارس الذي أطلق النار على الأم قد سارع إلى الإمساك بصغار القنافذ ورمأها في جعبته ، وجرت كاميل ومرغريت ومادلين ، وصرخت فيه كاميل :

- لماذا قتلت هذه الأم المسكينة يا نيكوس الملعون ؟

مادلين :

- سوف يموت الصغار من الجوع الآن .

نيكوس :

- لا ، لن تموت من الجوع بل سأقتلها بيدي .

مرغريت :

- آه .. يا للصغار ! أرجوك لا تقتلها .

نيكوس :

- بل يجب أن أقتلها ! فالقنافذ حيوان مفسد يقتل الأرانب والطيور ، وهي ما تزال صغيرة ، ستموت بعد أمها .

كاميل :

- سأطلب من أمي أن تنقذ الصغار .

وجرت الفتيات إلى القاعة حيث تعمل السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ .

مادلين :

- ماما .. أرجوك أنقذي صغار القنافذ ، يريد نيكوس

أن يقتلها بعد أن قتل أمها .

السيدة فلورفيل :

- ولماذا فعل هذا ؟

كاميل :

- اذهبي بسرعة .. إنه لا يصغي إلينا .. أنقذي الصغار .

السيدة رسبورغ :

- لا أفهم شيئاً مما تقولون .. مادلين اشرحي لي ما حدث .

مادلين :

- لقد قتل نيكوس أم القنافذ وسيقتل الصغار أيضاً ، وهو يزعم أن القنافذ تقتل الأرانب .

كاميل :

- وأظنه يكذب فالأرانب لا تأكل إلا الحشرات الضارة .

السيدة فلورفيل :

- ولماذا يكذب يا كاميل ؟

كاميل :

- لأنه يريد قتل هذه الصغار .

السيدة فلورفيل :

- هل تظنينه شريراً لأنه يريد قتل الصغار ؟ هل هو حاقد عليها ؟

كاميل :

- لا أدري ، قد أكون مخبطة ، ولكن أنقذي هذه الصغار اللطيفة .

السيدة رسبورغ :

- القنافذ اللطيفة ؟ هذا مستحيل ، ولكننا سنرى بأنفسنا ما يحدث ، وإذا أمكن إنقاذها أنقذناها .

وتوجهت السيدتان مع الفتيات الثلاث إلى طرف الغابة حيث تركز الحارس مع القنافذ ، فلم يجدن الحارس ولا القنافذ ، لقد اختفوا جميعاً .

كاميل :

- يا رب .. لا ريب أن نيكوس قد قتل هذه الصغار .

السيدة فلورفيل :

- أعتقد أن السيد نيكوس قد أدى واجبه ، لأننا لا نعرف كيف نطعم هذه الصغار ، وكيف نرعاهما ، وهي صغيرة جداً .

لم تجد الفتيات بدءاً من الرضوخ للأمر الواقع ، وإن كانت نفوسهن تحسّ بالشفقة على هذه القنافذ الصغيرة ، والصرفن إلى دراستهن .

بعد قليل وصلت صوفي راكبةً حماراً وترافقها مربيتها ، وقد أعلنت السيدة فيشني أنها قادمة للعشاء وقد أرسلت صوفي قبلها .

صوفي :

- صباح الخير يا صديقتي ، صباح الخير مرغريت .. لماذا تبتعدين عني ؟

مرغريت :

- لقد تسببت في معاقبة كاميل ، وأنا لا أحبك .

كاميل :

- هيا نتحقق من ذلك ، سنذهب إلى مسكن الحارس . واقتحمته دون استئذان .

مرغريت :

- أين القنافذ ؟ أين وضعتها ؟

كان الحارس يتغذى مع زوجته فنهض ببطء وقال :

- لقد رميتها في البركة قرب المسكبة .

كاميل :

- آه هذا عمل غير صالح .. ماما لقد رماها في الماء .

السيدة فلورفيل :

- استعجلت يا نيكوس ، البنات يردن الاحتفاظ بها .

نيكوس :

- لا يمكن الاحتفاظ بها لأنها ستموت خلال يومين ،

ومهما يكن فالقنافذ جنس شرير يجب إتلافه .

التفتت السيدة فلورفيل إلى الفتيات وقالت :

- اسمعي يا مرغريت .. استأهل هذه العقوبة لأنني فقدت أعصابي ، ويجب على الإنسان أن يسيطر على نفسه .
مرغريت :

- لقد غضبت من أجلي ، ولذلك أحبك .
وبدأت صوفي تحس بالغضب يملكها ، ولكنها حينما رأت الحنان الذي تعامل به كاميل الطفلة الصغيرة ، اقتربت من كاميل وقالت لها والدموع تطفر من عينيها :

- كاميل ، إن مرغريت على حق وأنا المخطئة ، وقد بادرت إلى دفع مرغريت وأسقطتها أرضاً ، واستأهل تلك الصفحة فأرجو أن تسامحني ، ولن أعود إليها أبداً ، إني تعيسة ..

حينئذ سارعت مادلين ومرغريت وكاميل إلى صوفي وعانقنها وأمسكن بيديها ، وقلن لها :

- لا تبكي يا صوفي فنحن نحبك كثيراً وسوف نسليك ونخفف عنك أحزانك .

قالت صوفي وهي تجفف دموعها :

- شكراً جزيلاً لكن يا صديقتي .. سأحاول الاقتداء بكن فأكون وديعة طيبة الخلق أسيطر على تصرفاتي ، ولو كان عندي أم مثل أمكن لتغيرت حالتي ، ولكني فقدت حنان الأم وعطفها وليس لي أب يرعاني ويحوطني بعنايته ، وهذه حالتي لا توجهني إلى ما يجب عمله بل تضربني إن أخطأت .
قالت مرغريت :

- آه يا صوفي المسكينة .. آسفة لأنني حققت عليك .

قالت صوفي :

- لا تأسفي لأنني تصرفت تصرفاً يستأهل الحقد والكراهية .

واستأذنت كاميل ومادلين من صوفي أن ينهيا وظائفهما المنزلية وسوف تنضمآن إليها بعد نصف ساعة .

مرغريت :

- هل تأتين معي يا صوفي ، أنا ليس عندي وظائف .

صوفي :

- حسناً .. سنركض معاً .

مرغريت :

- سأحكي لك ما حدث لثلاثة من القنافذ وأمهن .

وحكت لها مرغريت ما حدث للقنافذ وهما تتمشيان .

صوفي :

- وأين رميتم هذه القنافذ ؟

مرغريت :

- في البركة قرب المسكبة .

صوفي :

- هيا نراها .. سنلهو كثيراً .

مرغريت :

- ولكن لا يجوز الاقتراب من الماء ، ماما منعتني من

هذا .

صوفي :

- لا .. لا .. سوف نتفرج عليها من بعيد .

وأسرعتا إلى البركة ، فلم تريا شيئاً من بعيد فاقتربتا قليلاً .

صوفي :

- هذا واحد .. هذا واحد لم يموت ، إنه يتحرك ..

اقتربي .

مرغريت :

- نعم ، إني أراه ، إنه يتحرك .. والآخران ماتا .

صوفي :

- ما رأيك أن نغطسه في الماء أكثر حتى يموت ، إنه

يقاسي .

مرغريت :

- معك حق ، هذا صغير بالئس ، إنه يقترب منا .

صوفي :

- إليك عصا طويلة ، اضربه على رأسه ليغطس .

مرغريت :

- لا .. لا أريد قتل هذا المسكين .. وماما لا تريدني أن
أدنو من الماء .

صوفي :

- لماذا ؟

مرغريت :

- لأنه قد تنزلق قدمي وأغرق .

صوفي :

- لا خطر عليك من هذا .

مرغريت :

- لا يجوز عصيان ما تقوله الأم .

صوفي :

- أما أنا فلا أحد منعي من شيء ، لذلك سأغرق

القنفذ .

واقتربت صوفي من الماء حذرة ، وضربت رأس القنفذ
ضربة قوية بالعصا المسكة بها ، فغاص في الماء برهة ثم طفا
على سطحه وهو يتلوى .

فأعادت صوفي الضرب ثانية ولم تستطع أن تنال منه إلا
إذا مدت ذراعها ، وحين هبطت العصا اختل توازنها
وسقطت في الماء ، فأطلقت صرخة يائسة واختفت .

حاولت مرغريت أن تنقذها فمدت إليها يدها ،
فأمسكت صوفي بها وجذبت أعلى جسمها فوق الماء ، ثم
مدت مرغريت يدها الثانية فأمسكت بها صوفي ، لكنها
كانت أثقل من مرغريت فسقطت في الماء .

ولم تفقد مرغريت ثقتها بنفسها ، فقد تذكرت أن
السيدة فلورفيل تقول : إذا مس أحد بقدميه الأرض فما عليه
إلا أن يضربها بقدميه ليطفو إلى أعلى .

وضربت الأرض ضربة قوية ، فوجدت نفسها فوق
سطح الماء ، فأمسكت بعمود قريب وخرجت من البركة .

لم تعد ترى صوفي ، فجرت والماء يقطر منها وهي
تصيح :

- النجدة .. النجدة ..

وسمع صوتها بعض الفلاحين فسارعوا إليها ، صرخت :

- أنقذوا صوفي .. أنقذوا صوفي ، إنها في البركة .

جاءت إحدى الفلاحات بمذراة طويلة ، وأمسكت بها
ثوب صوفي الذي يطفو على سطح الماء وجذبتها بصعوبة ،
لقد نسيت مرغريت في غمرة خوفها على صوفي الخطر الذي
واجهته بنفسها ، ولم تعد تفكر إلا في إنقاذها والدموع تتقاطر
من عينيها ، وهي تدعو الفلاحين إلى إنقاذها ، وجرت كاميل
ومادلين لسماع الضوضاء ، وأضافتا إليها بكاءهما
وصراخهما .

وسمعت السيدتان هذه الضجة العارمة فأسرعتا إلى
البركة ، وأطلقتا صرخة عالية حينما رأتا مرغريت على هذه
الحال .

وهتفت السيدة رسبورغ :

- ماذا جرى لك يا بنيقي ؟ لماذا تصرخين ؟

- ماما .. ماما .. صوفي تفرق .

قالت لها قدتها :

- لا تخافي .. لا تخافي .. لقد أنقذت صوفي .

- ومن أنقذها ؟ لم أر أحداً بجانبنا !

- أسرعت إليها الفلاحات وأنقذنها .

وحين تأكدت مرغريت من نجاة صوفي انهارت على
الأرض ، فحملتها أمها ودخلت بها إلى البيت ، وبعد أن
جففت شعرها وبدلت ثيابها طلبت منها أمها أن تروي لها
ما حدث .

فأرجعت سبب سقوط صوفي في الماء إلى إصرارها على
ضرب القنفذ والاقتراب من البركة على الرغم من تحذيرها
لها .

قالت لها أمها وهي تعانقها :

- أرايت كيف أن الماء شيء خطير ؟ وكيف كنتُ على حق حين منعتك من الاقتراب من البركة ، ولكنك تصرفت بحكمة وشجاعة .. فهيا نرى كيف أصبحت صوفي .

حملت السيدة فلورفيل صوفي تصحبها كاميل ومادلين وإليزا فجففت شعرها وألبستها ثياب كاميل ، حينئذ انفتح الباب ودخلت السيدة فيشني واندفعت قائلة :

- كيف تجرؤين على الاقتراب من البركة وتوسيع ثيابك ؟ وهل تدفعك حماقتك إلى هذا الحد ؟ انتظري حتى أريك كيف تكونين أكثر حذراً في المستقبل .

وقبل أن يتمكن أحد من اعتراضها سحبت من تحت شالها قضيباً غليظاً وانهالت عليها ضرباً ، وعلى الرغم من بكاء الصغيرة وبكاء مادلين وكاميل وتوسلاتهما وتدخل السيدة فلورفيل وإليزا ، فإنها لم تتوقف حتى تكسر القضيب بيديها ، فرمته وخرجت من الغرفة ، ولحقت بها السيدة

فلورفيل لتعبر لها عن سخطها على هذه العقوبة الظالمة القاسية ، فأجابتها السيدة فيشني :

- صدقيني يا سيدتي .. إن العصا خير وسيلة لتربية الأولاد ولا أعرف وسيلة سواها .

وتمنت السيدة فلورفيل أن تقطع علاقتها بهذه المرأة القاسية ، ولكنها أشفقت على صوفي لنلا تحرمها من دعمها أمام خالتها ، فناقشت معها مساوئ العقوبة الجسدية وتأثيرها على الأطفال ، ولكنها اصطدمت بقلها المتيس وعقلها المتجمد وصبرت عليها رغماً عن ذلك .

حينما دخلت السيدة روسبورغ ومرغريت الغرفة وجدتا كاميل ومادلين تبكيان ومعهما صوفي وهي تشهق بالبكاء والألم ، وقد ترك القضيب على جسدها الصغير آثاراً زرقاء وحمراء ، سألتها مرغريت والدموع بعينيها :

- لماذا تبكيان ؟ وماذا أصاب صوفي ؟

- إن خالتها قد أشبعها ضرباً .. بالصوفي المسكينة !

والتفت الفتيات حول صوفي يواسينها ويخففن عنها آلامها .

وروت إليزا للسيدة روسبورغ كيف أن السيدة فيشني لم تر في حادثة صوفي سوى ثوبها الموشخ ولم تنتبه إلى أن الصغيرة قد كانت على قيد شجرة من الموت ، فتأثرت السيدة روسبورغ أشد التأثر ولكنها لم تقطع علاقتها بالسيدة فيشني للأسباب المذكورة .

كم بذلت كاميل ومادلين ومرغريت من جهد ليكن لطيفات مع السيدة فيشني على مائدة العشاء ! ولم تكن صوفي المسكينة لتجروء على الكلام أو رفع عينها عن صحنها . وبعد العشاء خرجت البنات للعب في الباحة ، وحين انصرفت السيدة فيشني وعدت بأن ترسل إليهم صوفي دوماً لترفه عن نفسها مع البنات .

وقالت السيدة فلورفيل :

- ما دمت مصرة على استقبال هذه المخلوقة التعيسة فإنه يسعدني أن أتخلص منها أطول وقت ممكن ، فهي تفسد علي بسوء أخلاقها كل زيارتي للجيران ، إلى اللقاء أيتها السيدات .. واصعدي أنت يا حقاء .

وضربت بيدها قفا صوفي .

بعد أن انطلقت العربة ، لم تشأ كاميل ومادلين أن تلعبا لشدة حزنهما ، ودخلتا إلى القاعة تفكران مع السيدة روسبورغ بطريقة يخلصن بها الصغيرة صوفي من يدي خالتها الشريرة ، أما مرغريت فكانت قد ذهبت إلى النوم منذ زمان طويل ، وذهبت كذلك كاميل ومادلين إلى النوم وهما تفكران بآلام صوفي وتحمدان الله على أنه وهبهما أمّاً عطوفاً .

- أمرعي مرغريت .. اتركي الدمية وتعالى معنا .

مرغريت :

- لا .. سأخذ الدمية معي .. أريدها أن تبقى معي
دوماً .

مادلين :

- إذا أخذتها معك حيث تذهبن فسوف تتسخ .

مرغريت :

- سأحملها ولا أجعلها تتوسخ .

كاميل :

- دعيها تأخذها معها يا مادلين ، سترى أن الدمية
تعيقها عن الجري .

وأصرت مرغريت على أخذ دميته معها وأسرعن إلى
السيدة فلورفيل .

سألته كاميل :

- أين سنذهب يا ماما ؟

الفصل السابع

الدمية المبللة

ذات يوم نظمت السيدة فلورفيل لعبة يا نصيب بين
البنات ، وربحت صوفي مجموعة من الأقلام الملونة والكتب
المصورة ، وربحت كاميل مكتباً مع مائة صورة للحيوانات
وما يلزم للرسم والتلوين ، وربحت مادلين أربعين قصة وعلبة
فيها أدوات الخياطة ، وأما مرغريت فربحت دمية جميلة من
الشمع وملابس كاملة لها ، ونادت كاميل ومادلين لتريا
الدمية وتلعبا معها ، فقضين ذلك اليوم في العناية بالدمية
وتبديل ملابسها وتحيته سريرها .

بعد الظهر من ذلك اليوم نادقن السيدة فلورفيل :

- كاميل ، مادلين ، مرغريت ، أسرعن ، سنقوم

بنزهة .

كاميل :

- إلى طاحون الغابة .

وظهر الأسف على وجه مرغريت لأن الطاحون بعيد
والدمية ثقيلة على ذراعيها الصغيرتين .

حينما وصلن إلى منتصف الطريق خشيت السيدة
فلورفيل أن تتعب البنات ، فجلست تحت شجرة وطلبت
منهن الاستراحة قليلاً ، ثم أخذت كتاباً من جيبها وجلست
مرغريت بجانبها ، وأما كاميل ومادلين فكانتا تجريان هنا
وهناك تقطفان الأزهار وتجمعان الفريز .

هتفت مادلين :

- كاميل .. تعالي بسرعة هنا شجرة مملوءة بالفريز .

ونادت كاميل مرغريت :

- مرغريت تعالي بسرعة لتقطفي الفريز .

وسارعت مرغريت لتقطف الفريز مثل صديقتها ولكن
الدمية ضايقته فهي لا تستطيع حملها وقطف الفريز معاً .

فهمست :

- ماذا أفعل يا رب بهذه الدمية المزعجة ، فلا أستطيع
الجري ولا قطف الفريز ، سأضعها تحت شجرة السنديان هذه
فوق العشب .

وضعت الدمية تحت شجرة السنديان وانطلقت تجري
خفيفة تجمع الفريز .

بعد ربع ساعة نظرت السيدة فلورفيل إلى السماء فأرآها
مغطاة بالسحب ، فطوت كتابها ونادت البنات :

- بسرعة .. بسرعة يا بنات ، سنعود إلى البيت
فالعاصفة تقترب ، لنسرع قبل أن يسقط المطر .

أسرعت الفتيات يحملن الفريز ، وقدمنه إلى السيدة
فلورفيل .

السيدة فلورفيل :

- ليس عندنا الوقت لأكل الفريز ، احملنه معكن ،
فالسما قد اسودت بالسحب ، وهذا الرعد يقصف .

مرغريت :

— آه .. يا رب ! إني خائفة .

السيدة فلورفيل :

— لماذا تخافين ؟

مرغريت :

— أخاف من الرعد وأخشى أن يسقط فوقى .

السيدة فلورفيل :

— لا تخافي من الرعد فالله قد خلق الطبيعة وسخرها لنا ،

وما الرعد سوى اصطدام الغيوم قبل هطول المطر ، وأنت

تعلمين أن المطر ضروري لحياة الإنسان والحيوان والنبات .

مرغريت :

— ولكن صوته مخيف .

مادلين :

— لقد اشتدت الريح .

السيدة فلورفيل :

— إنما الريح التي تسبق العاصفة ولن تمر عشر دقائق

حق تمر علينا ، فلنسرع .

كانت العاصفة أسرع منهن ، فقد بدأت بزخات من

المطر ، ثم سقطت قطرات ثقيلة واشتدت قوة الريح فإطارت

الأوراق اليابسة وحركت أغصان الأشجار ، وقلبت البنات

تنوراتهن على رؤوسهن وهن ضاحكات من عصف الريح

التي تنفخ في التنورات كما تنفخ في أشعة السفينة ، وكن

يأملن أن يبلل المطر أجسامهن ، ولكنهن وصلن بسرعة قبل

أن يهطل البرد الذي يلسع الوجوه لسعاً .

حين وصلن إلى القصر قالت هن السيدة فلورفيل :

— هيا .. لتبدل كل واحدة منكن ملابسها وتجفف

شعرها قبل أن تصاب بالبرد أو بنزلة صدرية .

وصعدت إلى غرفتها لتبدل ملابسها المبللة .

لم يكن ممكناً الخروج بقية المساء ، فالمطر ينهمر بغزارة

والبنات يلعبن داخل البيت ، وشاركتهن السيدة فلورفيل

- أخذتها معي للنزهة .. وأجلستها تحت شجرة
السنديان لأنها تضايقني في جمع الفريز .. وحين فاجأتنا
العاصفة هربنا بسرعة وخفت من الرعد فنسيتها تحت
الشجرة .

- لعل الشجرة تحجب عنها المطر ، ولكن لماذا أخذتها
معك ؟ لقد قلت لك دائماً إن الدمية تضايق حينما نكون في
نزهة .

قالت مادلين :

- لقد نصحنها ولم تسمع كلامنا .

قالت الأم :

- أرايت كيف يعاقب الله الشخص العنيد ؟ لقد شاء
الله أن تنسيها وتقضي الليلة قلقة عليها ، لعل المطر والبرد قد
أفسداها ، أو بعض الحيوانات قد مزقتها أو سرقها أحد
العابرين .

قالت مرغريت جزعة :

والسيدة رسبورغ العاهن حتى الساعة الثامنة ، وحين وقت
نوم مرغريت ، وتعبت مادلين وكاميل من اللعب فتناولت
كل منهما كتاباً تقرأه بانتباه .

حينئذٍ ظهرت مرغريت تبكي وهي حافية القدمين لابسة
قميص نومها ، فرمت مادلين وكاميل الكتابين وهرعتا إليها ،
وكذلك فعلت السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ تتساءلان
عن سبب بكائها .

كانت الدموع تمنع مرغريت من الجواب ، فتفحصت
أمها يديها وقدميها وكل جسمها لتأكد من أنها غير مصابة
بالجروح ، ولم تعرف سبب بكائها ، ثم استعادت مرغريت
أنفاسها وهي تقول بشكل متقطع :

- دميقي .. تركتها هناك تحت الشجرة .

وتساءلت السيدة رسبورغ :

- دميكت الجديدة تحت الشجرة .. كيف هذا ؟

- أرجوك يا ماما .. أرسلني أحد الخدم ليأتيني بها ،
سأصف له مكان الشجرة فلا يخطئها .

- كيف تريدن أن أرسل أحد الخدم المساكين في ظلام
الليل والعاصفة على أشدها ؟ قد يصيبه البرد أو يهلكه
ذئب ، أهذا ما يأمر به قلبك الرحيم ؟!

- ولكن دميقي ، دميقي البائسة .. ما مصيرها ؟ سيبللها
المطر وتوسخها العاصفة أو تنسفها الريح .

- يا حبيبي إن ما أصابك من عمل يديك ، ولكني
مشفقة على تلك الدمية .. وأرجو من الله أن نجدها غداً على
أحسن حال ، ولا نستطيع أن نفعل شيئاً الآن .

ذهبت مرغريت إلى غرفتها مطرقة الرأس ، وقد عذمت
على ألا تنام ، وبكت عدة دقائق ثم غلبها النعاس ولم تستيقظ
إلا صباح الغد .

كان الجو رائعاً .. هبطت مرغريت من سريرها لترتدي
ملابسها وتجري بسرعة لإحضار دميتهما .

بعد أن غسلت يديها ووجهها ومشطت شعرها وتناولت
فطورها كان الجميع بانتظارها للذهاب إلى الغابة بحثاً عن
الدمية ، وهفت البنات :

- هيا يا ماما .. لنذهب ، نحن مستعدات .

- هيا .. لنسرع الخطا .. فالدمية قد أمضت ليلة سيئة
تحت المطر .

كان الجميع يبحث خطاه للوصول إلى الغابة ، وقد سيطر
عليهن الفضول لرؤية الدمية ، وقلب مرغريت يزداد خفقاناً
كلما اقتربت من الغابة .
قالت :

- أرى من هنا شجرة السنديان التي تنام الدمية تحتها .
وبعد دقائق وصلن إلى الشجرة ، فلم يجدن للدمية أثراً ،
ونظرت مرغريت إلى صديقتها مذهولة ، وسألتهما أمها :

- هل أنت متأكدة من أنك تركتها هنا ؟

- طبعاً يا ماما .

قالت مادلين :

- وهذا دليل على أنها كانت هنا .

والتقطت من الأرض فردة حذاء الدمية المصنوعة من الحرير الأزرق ، أمسكت مرغريت بفردة الحذاء وتأملتتها ثم جعلت تبكي ، ولم ينطق أحد بحرف .

اتخذت السيدتان طريق العودة تتبعهما البنات والكل

يتساءل :

- ماذا جرى للدمية ؟ ومن أخذها ؟ قد يكون المطر بللها أو وسخها ولكنه لا يجرفها ! والذئاب لا تأكل الدمي .
حين وصلن إلى القصر كانت الكتابة تعلو وجوههن ،
وأما مرغريت فصعدت إلى غرفتها وجمعت ملابس الدمية وحوائجها وجعلتها في درج واحد ، ثم أغلقته بالمفتاح ومضت به إلى كاميل وقالت لها :

- خذي ! هذا مفتاح طاولتي ، احفظيه معك وحين

يكون معي المال الكافي سأشتري لعبة مثلها وألبسها ثيابها .

ولم تجبها كاميل بل تناولت المفتاح وقبلتها على جبينها وهي قمص :

- مرغريت البائسة .

وأما مادلين فلم تقل شيئاً ، وكانت تفكر والحزن باد على وجهها ، وفجأة أشرق وجهها فنهضت وأسرعت إلى خزانتها وأخذت منها حصالتها ثم رجعت إلى مرغريت قائلة :

- خذي يا عزيزتي اشترى دمية جديدة ، كنت قد وفرت خمسة وثلاثين فرنكاً لأستكمل مجموعة كبي ، وأحمد الله لأني لم أفعل ، ولا أحتاجها ، اشترى بها دمية مثل دميته المفقودة .

احمر وجه مرغريت فرحاً وقالت :

- شكراً لك يا مادلين .. ما أطيب قلبك ! سأطلب من

ماما أن تشتري لي دمية جديدة .

وجوت إلى السيدة رسبورغ التي وعدتها بأن تشتري لها
دمية جديدة حينما تسافر إلى باريس .

الفصل الثامن جانيت السارقة

تلقت مادلين ما تستحقه من المديح على كرمها
وتضحيتها ، وكانت قد مرت ثلاثة أيام منذ اختفاء الدمية
ومرغريت تنتظر بفارغ الصبر ذهاب أحد إلى باريس لي جلب
ها الدمية الموعودة ، وكانت أثناء ذلك تلهو بدمية مادلين .
الجو حار والبنات قد جلسن تحت ظلال الأشجار
الوارفة : مادلين تقرأ وكاميل تضفر للدمية إكليلاً من
الأعشاب على حين تمشط لها مرغريت شعرها . ومرت
بجانيتها سوزان الحبازة تحمل إلى المطبخ رغيفي خبز ، فتوقفت
أمامها وهي ترقب الدمية بانتباه ثم قالت :
- إن دميّك جميلة جداً يا آنسة .

مرغريت :

- ألم تري أجمل منها يا سوزان ؟

— وهل لهذه الدمية قبقاب ؟

سوزان :

— لا ، بل في قدمها فردة حذاء من حرير أزرق ،
وقدمها الأخرى حافية ، وعلى رأسها قبعة صغيرة من القش
وفيه ريشة بيضاء .

مرغريت :

— هذه دميتي .. دميتي المسكينة التي تركتها منذ ثلاثة
أيام تحت شجرة السنديان حينما بدأت العاصفة ولم أعثر
عليها .

سوزان :

— قالت لي جانيت إنها أهديت لها ، ولكنها كتمت
سرّها لئلا تحسد عليها .

كاميل :

— هيا نخبر أمي بما سمعنا .

سوزان :

— رأيت أجمل من دميتك هذه البارحة .

مرغريت :

— أجمل من هذه ؟ وأين يا سوزان ؟

سوزان :

— بالقرب من هنا ، ولها ثوب بنفسجي حريري جميل ..

هي عند جانيت .

مرغريت :

— جانيت بنت صاحب الطاحون ! ومن أعطاهها هذه

الدمية ؟

سوزان :

— لا أعرف .. هي عندها منذ ثلاثة أيام .

وتبادلت الفتيات الثلاث نظرات الدهشة وقد دار

بخاطرهن أن دمية جانيت ليست سوى دمية مرغريت .

كاميل :

ودخلت كاميل ومادلين ومرغريت القاعة حيث كانت السيدة فلورفيل تكتب والسيدة رسبورغ تعزف على البيانو .

مادلين :

- ماما هل تسمحين لنا بالذهاب إلى الطاحون ؟ إن دمية مرغريت لدى جانيت ويجب أن نستعيدها .

السيدة رسبورغ :

- هذا جنون ! كيف يمكن لدمية مرغريت أن تكون في

بيت جانيت ؟

مادلين :

- ولكن سوزان رأتها ، وجانيت طلبت منها أن تكتب

سرهما .

السيدة فلورفيل :

- لابد أن تكون دمية ثمنها خمسة وعشرون فرنكاً ، ثيابها من الورق أهديت إلى جانيت ، ووجدتها سوزان رائعة ، لأنها لم تر في حياتها دمية أجمل منها .

سوزان :

- نعم يا سيدتي إنها دمية جميلة .

السيدة رسبورغ :

- كيف هو فستانها ؟

سوزان :

- من الحرير البنفسجي .

السيدة رسبورغ :

- وقبعتها ؟

سوزان :

- من القش وفيها ريشة بيضاء .

السيدة رسبورغ :

- هل قالت لك من أعطاهها هذه الدمية ؟

سوزان :

- لم تذكر لي اسمه .

السيدة رسبورغ :

- وهل عندها هذه الدمية منذ زمان طويل .

سوزان :

منذ ثلاثة أيام ، وقالت إنها جلبتها من المدينة ليلة

العاصفة .

السيدة رسبورغ :

- شكراً يا سوزان ، خذي هذه الحلوى لتأكلها في

الطريق .

وانصرفت سوزان فرحة ، فقالت السيدة رسبورغ :

أظن أن دمية مرغريت لدى جانيت فعلاً ، لنذهب جميعاً

إلى هناك ، هيا لنسرع إلى الطاحون .

واستعدت البنات إلى الذهاب خلال ثلاث دقائق لأنهن

كنّ متشوقات لاسترجاع الدمية ، وبعد نصف ساعة وصل

الجميع إلى الطاحون ، وطلبت السيدة رسبورغ منهنّ

السكوت وقالت :

- لا تذكرن شيئاً عن الدمية يا بنات ، ابقين بجانبى

ولا تتكلمن إلا إذا رأيتم الدمية .

ودخلن إلى الطاحون وكلهن رغبة في الحديث وسؤال

جانيت عن الدمية ، ولكنهن كتمن هذه الرغبة كما طلبت

منهن السيدة رسبورغ .

فتح صاحب الطاحون الباب وحياهن أجمل تحية وقدم

لهن الكراسي ، وكانت البنات قلقات فوق كراسيهن

فأشارت إليهن السيدة رسبورغ بالهدوء .

السيدة رسبورغ :

- كيف حالك يا سيد ليونار ؟

الطحان :

- حمداً لله وشكراً لسؤالك عني .

السيدة رسبورغ :

السيدة ليونار :

- تعالي أيتها الخجولة .

جانيت :

- لا أريد ، أنا خائفة .

السيدة ليونار :

- ولماذا تخافين ؟ لن تأكلك هذه السيدة .

وما إن تركت يد أمها حتى هربت وذهبت إلى غرفتها ،
وغضبت أمها وخافت أن يضيع منها القميص والمتزر ،
فنادت جانيت وهددتها :

- تعالي أيتها البلهاء وإلا أشبعتك ضرباً .

و تدخلت السيدة رسبورغ قائلة :

- لا تجربها على المجيء ، سأذهب لأراها ، إني أعرف

البيت .

- وأين بنتك جانيت ؟

السيد ليونار :

- لا أدري ، ربما كانت في الطاحون .

السيدة رسبورغ :

- تريد البنات التعرف عليها ، نادها !

السيدة ليونار تنادي :

- جانيت .. جانيت .. أظنها لا تجرؤ على الدخول .

السيدة رسبورغ :

- ولماذا لا تجرؤ ؟

السيدة ليونار :

- هي خجولة لأنه لا يزورنا كثير من الناس .

السيدة رسبورغ :

- أريد أن أراها ، وإذا كانت عاقلة فسوف أجلب لها

قميصاً من الحرير ومتزراً ليوم الأحد .

بحشت الأم عن جانيت وجاءت بها .

دخلت السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ الغرفة ،
ووجدتا جانيت مختبئة وراء كرسي ، فجذبها السيدة
فلورفيل وأجلستها على الكرسي وقالت لها :

- لماذا تختبئين يا جانيت ؟ كنت من قبل قهرعين
لاستقبالي حين آتي إلى الطاحون .

فأطرفت جانيت برأسها ولم تتكلم .

وسألتها السيدة فلورفيل :

- أين وجدت الدمية الجميلة منذ ثلاثة أيام ؟

جانيت :

- سوزان كذابة ، ليس عندي دمية ، ولم أتكلم مع
أحد .

السيدة فلورفيل :

- وكيف عرفت أن سوزان هي التي تكلمت ؟

جانيت :

- لأنها تكرهني ، وقد روت لك الأكاذيب .

السيدة فلورفيل :

- ولماذا تتهمين سوزان وهي لم تذكر اسمك ؟

جانيت :

- لا تصدقي سوزان ، لم يعطني أحد دمية ، وليس
عندي دمية .

السيدة فلورفيل :

- كلما تكلمت لاحظت أنك تكذبين ، هل تخافين أن
أخذ منك الدمية التي وجدتها في الغابة يوم العاصفة ؟
جانيت :

- لست خائفة من شيء ، ولم أجد دمية تحت شجرة
السنديان ، وليس عندي دمية مرغريت .

السيدة فلورفيل :

- كيف عرفت أنها دمية مرغريت ، وأنها كانت تحت

السنديانة ؟

وتوسلت إليها جانيت ووعدها بالألا تعود إلى السرقة ،
ولكن الأم صفعتها صفعه شديدة ، وخشيت السيدة فلورفيل
أن تفقد الأم أعصابها فتؤذي ابنتها فحاولت تهدئتها .
أعطت السيدة فلورفيل الدمية لمرغريت وودعت السيدة
ليونار وخرج الجميع ، ولكنهن سمعن صوت جانيت وهي
تستغيث طالبة العفو من أمها ، فشعرن بالحزن لهذه الصغيرة
وقضين النهار كله كئيبات .

حين لاحظت جانيت أنه قد ضَيَّقَ عليها الخناق بدأت
تبكي وتحاول الابتعاد ، وتركها السيدة فلورفيل وبدأت
تفتش الغرفة ، ففتحت الخزانة والصندوق فلم تجد شيئاً .
ثم رأت أن جانيت واقفة قرب السرير ، فأطلت تحته
ورأت الدمية ، فطلبت من أم جانيت أن تأتي بها ، فأطاعت
الأم وهي ترتجف ، وأعطت الدمية للسيدة فلورفيل التي
قالت لها :

- هل تعرفين أن لدى ابنتك هذه الدمية ؟
- لو كنت رأيته لأمرتها أن تأخذها إلى القصر لأنها
دمية الأنسة مرغريت . .

ثم التفتت إلى ابنتها :
- أيتها المخلوقة الشريرة ، أيتها السارقة البشعة ،
سأريك كيف تمدين يدك إلى أشياء الناس ، ولا تكتفين بهذا
بل تكذبين أيضاً .

السيدة فلورفيل :

- هذا كرم منك يا كاميل لأنها سببت لك المتاعب
مرتين .

كاميل :

- ولكنها اعتذرت بعدئذ .

السيدة فلورفيل :

- حسناً جداً ، جاوبها بأنها سندهب غداً .

كتبت كاميل إلى صوفي ما يلي :

(عزيزتي صوفي .

إن والدي والسيدة رسبورغ ستأتيان للعشاء غداً وسأتي

معهما ، ويسعدنا القدوم إليكم ، ولن نتردي ثيابنا الجديدة

حتى نلهو على راحتنا ، إلى اللقاء مع تحياتي .

كاميل فلورفيل) .

وانشغلت الفتيات طول النهار بالتحضير لزيارة الغد ،

أما مرغريت فأرادت أن ترتدي ثوباً من الموسلين الأبيض ،

الفصل التاسع

زيارة بيت صوفي

بعد حادثة الدمية نلقت كاميل من صوفي رسالة تدعوها

فيها إلى زيارتها ، وكانت مملوءة بالأخطاء الإملائية ، ولكنها

كانت فتاة طيبة فلم تطلع عليها مادلين أو مرغريت ،

وذهبت إلى أمها .

كاميل :

- ماما .. كتبت صوفي إلى تقول إن السيدة فيشني

تدعونا إلى العشاء لديها غداً .

السيدة فلورفيل :

- آه ، هذا مؤسف . هل قمتك هذه الزيارة

يا كاميل ؟

كاميل :

- نعم يا ماما ، لأن صوفي فتاة بانسة .

وأما مادلين وكاميل فاخترتا ثوبين من الكتان البسيط ،
وتدخلت السيدة رسبورغ وطلبت من مرغريت أن ترتدي
ثوباً من الكتان ، وأرادت مرغريت أن تأخذ دميتهما معها
فقالتا لها :

- حذار يا مرغريت .. وتذكري السنديانة وجانيت .

مرغريت :

- ولكن لا يوجد غداً لا سنديانة ولا عاصفة

ولا جانيت .

مادلين :

- ولكن قد تنسينها في مكان ما أو تسقط منك

وتتكسر .

مرغريت :

- شيء مؤسف أن أترك دميقي في البيت دائماً ، فسوف

تسام ولا تخرج ولا يراها أحد .

ضحكت كاميل ومادلين ، وبعد لحظة تفكير شاركتهما
مرغريت الضحك ، وعرفت أنه من الأسلم ترك الدمية في
البيت .

الساعة الثانية من الغد كانت الفتيات يرتدين
ملابسهن ، والساعة الثانية والنصف ركنت العربية ، وكانت
السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ معهن ، وكان الجو
صافياً .

لم تدم الرحلة أكثر من نصف ساعة لأن قصر السيدة
فيشني عل بعد خمسة كيلو مترات ، واستقبلتهن السيدة
فيشني ووراءها صوفي التي تخاف الاقتراب لثلاثتها صفة .

قالت ترحب بهن :

- أهلاً وسهلاً يا سيدات .. أهلاً وسهلاً بكن

يا أوانس ، فعلت خيراً إذ بكرتن بالجيء حتى نستطيع
الحديث طويلاً على حين تلعب البنات في الحديقة ، ولي طلب

وبكت صوفي ، فأحاطت بها البنات وهن يعانقنها
ويخففن عنها حزنها ، وبعد عشر دقائق كنّ يجريين في الحديقة
يلعبن ويتراكن .

مضت ساعتان وهن يلعبن ، وكان الجو حاراً ، فرجعن
إلى البيت .

قالت صوفي :

- كم أحس بالعطش !

مادلين :

- ولماذا لا تشربين ؟

صوفي :

- لأن خالتي تمنعني .

مرغريت :

- أتمنعك من شرب كأس ماء ؟

صوفي :

- نعم .. ولا يحق لي شرب الماء إلى وقت الغداء .

عندكن .. ذلك أبي ساذب في رحلة طويلة وأرجو أن
تحتفظن بصوفي عندكن عدة أسابيع .

فوجئت السيدة فلورفيل ولم تجب ، ودخلت السيدات
إلى القاعة وبقيت البنات في الردهة .

سألت مرغريت :

- أين مستأفر خالتك ؟

- لا أدري ، ولكنها لا تملّ من ضربي .. وسوف تتركني

هنا وحدي وتذهب إلى إيطاليا .

قالت كاميل :

- وهل يؤسفك هذا ؟

- لا أدري .. خاصة وأني سأقيم عندكن ، ولن يصفعني

أحد ، ولن أبقى وحيدة أياماً طويلة ، لا أعرف ماذا أفعل ،

وكم جلست أبكي ساعات وساعات دون أن ينتبه إلي أحد

أو يسمع صوتي إنسان .

مرغريت :

- يا مسكينة ! ولكن هذا مخيف .

وسمعن صوت السيدة فيشني ينادي :

- صوفي .. صوفي .. تعالي إلى هنا حالاً ..

فأسرعت صوفي بالدخول إلى القاعة ، وظلت البنات

الثلاث في الردهة خائفات وكلهن آذان صاغية .

السيدة فيشني :

- تعالي إلى هنا .. لماذا شربت عصير البرتقال ؟

صوفي :

- أي عصير يا ماما ! .. لم أشرب شيئاً .

السيدة فيشني :

- أيتها الكاذبة ، العصير الذي كان في غرفة النوم .

صوفي :

- أؤكد لك يا ماما أنني لم أدخل غرفتك ولم أشرب

شيئاً .

السيدة فيشني :

- ألم تدخلني من النافذة ؟ ومن ترك آثار أقدامه أمامها ؟

صوفي :

- أؤكد لك يا ماما ..

ولم تكذ تنهي جملتها حتى هجمت عليها وأمسكت بأذنها

وسحبته إلى الغرفة المجاورة وانهاالت عليها بالضرب حتى

تعبت يداها ، فعادت إلى صديقاتها باكية محمرة الوجه منقوشة

الشعر ، وأحست السيدتان بالإهانة لضرب الفتاة في

حضورهما ، ولكنهما كمتا غيظهما ولم تنطقا بحرف لئلا

تبدل رأيها ، ولا تترك صوفي لديهما أثناء رحلتها إلى

إيطاليا .

السيدة فيشني :

- إن ما حدث يدفعني إلى التخلص من صوفي ، ولكني

أخاف ألا تستقبلاها في القصر فهي فتاة شريرة لا تطاق .

السيدة فلورفيل :

— لا أشك في ذلك ، وسأحاول أن أكون حذرة منها .

السيدة فيشني :

— ولكن ستدوم رحلتي شهرين أو ثلاثة .

السيدة فلورفيل :

— مهما طالت رحلتك فإنه يسعدني أن أقدم إليك هذه

الخدمة .

السيدة فيشني :

— يا رب ! ما أطيب قلبك ، ولا أدري كيف أشكر

على هذا المعروف ، فهل أبدأ بالاستعداد للرحلة ؟

السيدة فلورفيل :

— طبعاً .. لقد وعدتك وسوف أفي بوعدي .

السيدة فيشني :

— سأسافر خلال ثلاثة أيام وستكون رحلة رائعة .

السيدة فلورفيل :

— سأفري من الغد إذا شئت .

السيدة فيشني :

— ما أسعدني ! ويا لك من صديقة رائعة ، وسوف

أرسل إليك صوفي بعد الغد .

السيدة فلورفيل :

— حسناً يا سيدتي ، سأكون في انتظارها .

السيدة فيشني :

— أنصحك يا سيدتي ألا تبالغي في تدليلها ، وأدبها بلا

شفقة ، الضرب هو الطريقة الوحيدة لتربيتها .

كانت صوفي تبكي وهي واقفة مع صديقاتها ، وقد خُيل

إلهن أنها قد شربت العصير فعلاً ، ولكنها لا تريد الاعتراف

بذلك خوفاً من العقاب .

قالت لها كاميل :

— يا صديقتي العزيزة ! لا بد أن العطش قد دفعك إلى

شرب العصير ولكنك خفت من خالتك .

فأجابتها صوفي وهي تتحجب :

- ولكني لم أشرب العصير .. أقسم لك أني لم أشربه .
 - ولكن ما حكاية آثار الأقدام التي تحدثت عنها
 خالك ؟

- ليست آثار أقدامي ، ولن أكذب على أعز
 أصدقائي ، وأقسم لكن أني لم أشرب العصير .
 حينئذٍ اهتمت الفتيات بصوفي وانصرفن إلى ترتيب
 هندامها :

فواحدة مشطت شعرها وأخرى غسلت وجهها ، ولكن
 ظلت عيناها منتفختين من البكاء ، وانطلقن إلى الحديقة
 ليقطفن بعض الأزهار ويفرجن على ما ينبت فيها من
 خضار .

الفصل العاشر

زيارة المسكبة

كانت صوفي ما تزال حزينة وتمشي بصعوبة بسبب
 الضرب الذي انمالت عليها به خالتها ، فلم تذهب مع البنات
 لتقطف الأزهار بل دخلت إلى بيت البستانيّة الأم لوشيه .

الأم لوشيه :

- صباح الخير يا آنسة صوفي ، أراك في حالة سيئة ، هل
 أنت مريضة مثل بالمير ابنتي ، فقد التوت قدمها ولا تستطيع
 المشي .

صوفي :

- لا يا أم لوشيه ، لست مريضة .

الأم لوشيه :

- لقد ضربتك أمك إذن ، وهي حين تضرب لا تنظر
بل تضرب ما وصلت إليه يدها : الرأس ، العنق ، الذراعين ،
وكل شيء مباح لها . لم تجبها صوفي بل جعلت تبكي .
الأم لوشيه :

- لا تبكي يا بني ! نحن نعلم أن حياتك ليست
سعيدة ، وأقول لبالمير دائماً : (لو أي أضربك كما تضرب
السيدة ابنتها لأطعني دوماً) لو رأيته كيف جاءت ، فستانها
مملوء بالبقع ووجهها ويدها ملطخة بالدم لأنها سقطت من
مكان مرتفع .

صوفي :

- كيف سقطت ؟

الأم لوشيه :

- لا أعرف كيف سقطت ، لم تذكر لي شيئاً ، ولا ريب
أنها كانت تلعب في القصر لأنه لا يوجد رمل لدينا ، وعلى
فستانها بقع حمراء كأنها العصير وليس لدينا عصير هنا .

صوفي :

- العصير ؟ أين وجدت العصير ؟

الأم لوشيه :

- لا أعرف ، لم تذكر لي شيئاً .

صوفي :

- هل أخذت العصير من غرفة خالتي ؟

الأم لوشيه :

- ربما فهي تذهب دوماً إلى القصر تحمل بعض
الأعشاب الطبية للسيدة ، ولعلها شربت منه ولم تذكر لي
شيئاً .

صوفي :

- لقد ضربني خالتي لأنها ظنت أني شربت العصير ولم

أشربه .

الأم لوشيه :

- هل من الممكن أن تكون بالمير هي التي شربته
وعوقبت أنت بدلاً عنها ؟ بالمير تعالي إلى هنا !
بالمير :

- لا أستطيع يا ماما ، قدمي تؤلمني .
الأم لوشيه :

- سأتي إليك أنا والآنسة صوفي .
دخلتا غرفة بالمير التي كانت قدمها ممدودة ومنتفخة .
الأم لوشيه :

- قولي لي يا ملعونة كيف انتفخت قدمك هكذا ؟
فاحمر وجه بالمير ولم تجب .
الأم لوشيه :

- إذا دخلت غرفة السيدة وهي غائبة عنها وشربت
العصير ، وانسكب منه على فستانك ، وأردت أن أقربي من
النافذة فالتوت قدمك ، ولم تجرئي على إخباري لأنك تعلمين
ما ينتظرك .

بالمير (باكية) :

- نعم يا ماما هذا صحيح ، ولكنني نلت جزائي لأن
قدمي تؤلمني وذراعي أيضاً .
الأم لوشيه :

- وهل تعلمين أن الآنسة صوفي قد عوقبت بدلاً عنك ؟
وهل تظنين أن الأمر سيمر بسلام ؟
صوفي :

- أرجوك يا سيدتي ، ألا ترين أنها نالت جزاءها وهذه
قدمها تؤلمها ، وأرجو أن تسامحها كما سامحتها أنا .
بالمير :

- آه .. كم أنت طيبة يا صوفي ! وآسفة لأنك عوقبت
بدلاً عني ، اغفري لي يغفر لك الله .

اقتربت صوفي من سرير بالمير وعانقتها ، ومسحت الأم
لوشيه دموعه سقطت من عينيها وقالت مخاطبة ابنتها :

- أرايت كيف تكون طيبة القلب أيتها الشريرة ؟ لقد عوقبت كأنها حاربت جيشاً من القطط وذلك بسببك ، وهل حققت عليك ؟ لا .. أبداً ، بل تطلب لك العفو ، ولو كنت مكافأ لضربتك ضرباً مبرحاً حتى تتعلمي السلوك المهدب ، فاذكري هذا دائماً وسيري في طريق الصواب أيتها الحمقاء .

سالت من عيني بالمير دموع الندم والأسف ، وفرحت صوفي لأنها جنبتها الضرب الذي قاست منه هي .

كانت الأم لوشيه لا تعاقب ابنتها إلا إذا ارتكبت ذنباً عظيماً ، وتحس بتأنيب الضمير إذا فعلت هذا ، لذلك فرحت لأن صوفي قد سامحتها ، وشكرتها من صميم قلبها . أثناء ذلك دخلت كاميل ومادلين ومرغريت وحكت هن الأم لوشيه ما حدث وكيف كانت صوفي كريمة مع بالمير ، فعانقنها وقالت كاميل :

- يا عزيزتي صوفي .. ألا تحسين بالفخر لأنك جنبت بالمير العقوبة التي تستحقها ؟ ولأنك تغلبت على الرغبة في الانتقام ؟

فاجابت صوفي :

- آه يا عزيزتي كاميل .. أحس بالسعادة لأنني جنبتها العقوبة ، ولم تكن لدي رغبة في الانتقام ، فأنا أعلم كم هو مؤلم الضرب الذي سينهال عليها وكأنه سينهال علي .

ودع الجميع الأم لوشيه وابنتها ، وأسرعن إلى البيت لأنه حان وقت الغداء .

الفصل الحادي عشر

الرحيل

كانت صوفي خائفة من الدخول إلى القاعة ، ورجت صديقاتها أن يسبقنها في الدخول لئلا تلمحها خالتها ، وقد حاولت الاختباء وراءهن ولكن السيدة فيثني قد رأتها وقالت لها :

- كيف تجربين على العودة إلى القاعة ؟ وهل تتصورين أن أسمح لسارقة وكاذبة مثلك أن تأكل على طاولة واحدة معنا ؟

فأجابتها مادلين بجرأة :

- إن صوفي يا سيدتي بريئة ، ونحن نعرف الآن من شرب العصير .

- لا تصدقها .. فهي تروي الأكاذيب ، وستكون عقوبتها الأكل وحدها في غرفتها .

قالت مرغريت :

- إن صوفي بريئة ، وبالمير هي التي شربت العصير وطلبت المائدة من أمها التي أرادت أن تضرها .

مدام فيثني :

- هذه حكاية جميلة ، حكاية بالمير السارقة .

كاميل :

- لقد قالت مرغريت الحقيقة يا سيدتي ، لأن بالمير حين جلبت لك الأعشاب قفزت من النافذة بعد أن شربت العصير وسكبه على فستانها ، ثم التوت قدمها ، وقد ساحتها أمها بعد أن تدخلنا ورجوناها .. صوفي بريئة وطيبة القلب لأنها تحملت العقوبة وحدها .

السيدة رسيورغ :

- أرايت يا سيدتي كيف عاقبت صوفي ظلماً ؟ ويجب تعويضها عن ذلك ، لقد ذكرت أنها تزعجك فهل تسمحين

لنا بأخذها معنا منذ الليلة ؟ وهكذا تحضرين نفسك للرحلة دون وجودها .

خجلت السيدة فيشني من خطئها الفادح تجاه صوفي ، ولم تستطع رفض طلب السيدة رسبورغ فتوجهت إلى صوفي قائلة :

— ستذهبن معهن هذا المساء وسأحضر لك حوائجك ، وأظنك مبتهجة لابتعادك عني ، ولأنك قاسية القلب ناكرة الجميل فلا أتوقع منك الشكر ، وأعفيك من الكتابة إليّ ، ولن أكلف نفسي عناء الكتابة إليك لتعري أخباري التي لا تهمك ، كما لا تعينني أخبارك ، والآن أيتها السيدات أنقن مدعوات بعد رجوعي للاستماع إلى مذكراتي عن هذه الرحلة ، ولعلها تكون رحلة رائعة .

وانتقل الجميع إلى الطاولة لتناول العشاء ، وبعد أن تأكدت صوفي أنها ستذهب مع البنات هذا المساء ، وأن غضب خالتها قد انصرف عنها ، بدأت تأكل بشهية غير

عابئة بنظراتها ، وعاد الابتسام إلى مُحَيَّاهَا وكادت تنسى حادثة الصباح .

بعد تناول العشاء مضت البنات مع صوفي إلى غرفتها حيث دميتها ولعبها وأشياؤها ، وجمعت كل هذا وجعلته في صرة واحدة .

وأما السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ فكانتا متشوقتين للعودة إلى القصر فطلبتا العربة .

مدام فيشني :

— ما يزال الوقت مبكراً للعودة ! لم تبلغ الساعة الثامنة .

السيدة فلورفيل :

— آسفة لمغادرتك مبكراً ، ولكنني راغبة بالعودة قبل

حلول الظلام .

السيدة فيشني :

- ولماذا تخافين من الظلام ؟ الطريق جميلة والقمر ساطع .

السيدة فلورفيل :

- إن مرغريت صغيرة لا تحمل السهر وأظنها متعبة الآن .

مدام فيشني :

- هذه آخر ليلة نقضيها معاً ، فلتسهر مرغريت قليلاً .

السيدة رسبورغ :

- إني آسفة ولكن ابنتي تعودت على النوم في ساعة مبكرة .

جاءت الخادمة تعلن عن وصول العربية ، ونهضت البنات وسارعت صوفي إلى الباب وهي تحمل صرقتها خوفاً من أن يسبقنها .

فودعتهن السيدة فيشني ثم نادى صوفي بصوت رهيب :

- تعالي ودّعيني أيتها الفتاة القاسية ، يظهر عليك الفرح لأني سأسافر ، فالفتيات المهذبات يكرهن لفراق أمهن .

قالت مرغريت ببراءة :

- إني أبكي حين أغادر ماما ، وكذلك تفعل كاميل ومادلين لأن أمهاتنا لطيفات معنا ، وحين يكن قاسيات فلا أحد يبكي لفراقهن .

ارتجفت صوفي خوفاً ، وابتسمت مادلين وكاميل وعضت السيدتان شفاههما لئلا تضحكا ، وتطير الشر من عيني السيدة فيشني وتمنت لو تصفع مرغريت ولكنها لا تقدر على ذلك .

وتقدمت من صوفي وطبعت قبلة قاسية على جبينها وقالت :

- أراك تقولين أشياء رائعة لصديقاتك عني ، حذار ! سأعود ذات يوم .. الوداع .

حاولت صوفي أن تقبل يدها ولكن السيدة فيشي
جذبت يدها بسرعة وهي غاضبة .
انتهزت الصغيرة هذه الفرصة وأسرعت بركوب
العربة .

ودعت السيدتان مضيفتهما وتمتا لها رحلة سعيدة ثم
ركبتا العربة مع البنات ، وانطلقت العربة ، وحينما سمعن
صوتاً ينادي : توقفوا .. توقفوا .. خافت صوفي أن تكون
خالتها قد غيّرت رأيها ، ولكن الخادم أنطوان هو الذي
ينادي ، وحين وصل إلى العربة قال :

— آنسة صوفي .. لقد نسيت حوائجك ، وتقول لك
السيدة إنك تستطيعين البقاء هذه الليلة إذا شئت .
قالت صوفي :

— سأرسل من يأخذها غداً .. لا حاجة لي بها .

وانطلقت العربة مرة ثانية ، وحين وصلت إلى القصر
طلبت السيدة فلورفيل من صوفي أن تقاسم مرغريت

غرفتها ، وأحست صوفي بسعادة العصفور الذي فُتح له
القفس فانطلق إلى فضاء الحرية .
ونامت والابتسامة تشرق على وجهها .

الفصل الثاني عشر

صوفي تاكل بشراهة

انقضى أسبوعان على وجود صوفي عند السيدة فلورفيل ، واستطاعت أن تتخلص من كل مساوئها ، واكتسبت عادات جديدة ، فهي تنهض صباحاً فتغسل وجهها وتمشط شعرها وتؤدي صلاتها ، ثم تتوجه إلى طعام الفطور مع البنات وهي سعيدة لا تكاد تصدق أنها تخلصت من سجنها لدى السيدة فيشني ، ولكنها لم تستطع التخلص من همها ، وذلك لأن حالتها كانت تحرمها الطعام والماء .

وهي الآن تأكل ما استطاعت خوفاً من أن تحرم من الوجبة التالية ، فكانت البنات يسخرن منها ، فهي حين تأكل بشراهة وتغلا معدتها لا تقدر على اللعب والجري معهن ، ولكن السيدة فلورفيل أدركت هذا ومنعتهن من السخرية بها ، وتركها تأكل وتشرب قدر حاجتها ، وقد فهمت

صوفي تصرف السيدة فلورفيل فاحرت خجلاً وبدأت تأكل بهدوء .

مادلين :

- ما زلت تشعرين بالخوف يا صوفي ، فأنت قمايين كل شيء وتختبئين خوفاً من العقوبة .

صوفي :

- لأن صوت خالتي يتردد في سمعي وأنسى أحياناً أني ممكن ، وأخشى على هذه السعادة أن تزول عني .

قالت ذلك وأمسكت بيد السيدة فلورفيل وقبلتها ، فعانقتها السيدة وهي تمسح على رأسها بخنان .

صوفي :

- ما أطيب قلبك يا سيدتي ، إني أدعو الله في صلاتي أن يحفظك وأن أبقى معك .

السيدة فلورفيل :

- اسألي الله أن تكوني عاقلة ، مهذبة ، مطيعة ، وأن يعطف عليك قلب خالتك لتعيشي معها سعيدة .

سكتت صوفي وكأنها وجدت الثباغ هذه النصيحة أمراً صعباً المثل .

وأما مرغريت فكانت لا تجلس في مكان وكأنها تريد أن تقول شيئاً ، ولاحظت السيدة رسبورغ ذلك فسألتها :

- ماذا بك يا مرغريت ؟ لماذا تنظرين إلى السيدة فلورفيل هكذا ؟

مرغريت :

- لأنني أجد نصيحتها في غير مكانها ، ولن أطلب من الله أن يرد السيدة فيشني إلينا بل أتمنى أن يأخذها إليه لتلا تعود إلى معاقبة صوفي .

السيدة رسبورغ :

- طلبت السيدة فلورفيل أن يحسن الله أخلاق صوفي لتكون سعيدة في الحياة .

مرغريت :

- ولكن إذا رجعت السيدة فيشني فهذا من سوء حظ صوفي لأنها لا يمكن أن تكون طيبة معها .

السيدة فلورفيل :

- يا عزيزتي مرغريت ! إن الله قادر على كل شيء ، وقد يدل قلب السيدة فيشني تجاه صوفي ، ولكن على صوفي أن تدعو بالخير لخالتها وتطلب الهداية من الله ، هذا واجب الصغار تجاه الكبار .

مرغريت :

- أتمنى لو أصبحت السيدة فيشني طيبة ، حسنة الأخلاق ، ولكن الأفضل أن تبقى هناك ولا تعود ، وتترك لنا صوفي .

السيدة فلورفيل :

- لاشك أنك طيبة القلب تتمنين الخير لصوفي ، ولكن
الأفضل لها أن تعيش مع خالتها وتحسن رعايتها من أن تعيش
بيننا ضيفة وليس علينا واجبات نحوها .

صوفي :

- صحيح ما تقوله السيدة فلورفيل فلو استطاعت
خالتي أن تحبني كما تحبك أمك لفضلتُ العيش معها دائماً ،
ولا أكون قلقة على مصري بعد شهور .

مرغريت :

- ولكني خائفة من عودة السيدة فيثني .

صوفي :

- وأنا أيضاً .

بعد انتهاء الجميع من الطعام انصرفت السيدتان إلى
عملهما على حين جلست البنات يلعبن ، ثم خرجن إلى
الحديقة ، فطلبت مادلين وكاميل من مرغريت وصوفي أن

تبحثا عن شتلات الفريز لكي يزرعنها في الحديقة ، وسألت
مرغريت : أين نجدها .

صوفي :

- رأيت غير بعيد من الغابة شجرات الفريز .

مرغريت :

- الأفضل أن نسأل البستاني .

صوفي :

- سنذهب لقطع هذه الشجيرات ، وإذا لم نستطع طلبنا

مساعدته .

وأسرعت الفتاتان إلى حيث ذكرت صوفي ، وفرحتا إذ
وجدتا الشجيرات عامرة بالثمار ، فبدأت صوفي تأكل بنهم
ونسيت المهمة التي جاءت من أجلها ، أما مرغريت فذاقتها
ثم توقفت .

قالت لها صوفي :

- كلي يا بلهاء .. استغلي الفرصة .

مرغريت :

- أي فرصة ؟ إني أكل منها كل يوم على المائدة .

صوفي :

- الفريز أطيب حين نقطفه بأيدينا ثم نأكل منه ما نشاء

ولا يمنعنا أحد ، يا رب ما أشهاه !

كانت مرغريت تنظر إليها مندهشة ، فهي لم تر في حياتها

فتاة تأكل بمثل هذه السرعة والشراسة . وبعد أن التهمت

صوفي كمية كبيرة وامتلاً بطنها أطلقت صرخة استحسان ثم

مسحت فمها ببعض الأوراق .

مرغريت :

- لماذا مسحت فمك بالأوراق ؟

صوفي :

- لئلا تبقى بقع الفريز على منديلي .

مرغريت :

- وإن يكن .. فالمناديل صنعت لمسح البقع .

صوفي :

- إذا علمن أي أكلت الفريز عاقبني .

مرغريت :

- ومن قال هذا ؟ فنحن نأكل منه كل يوم ما نشاء !

صوفي :

- تأكلين ما تريدين ؟ ولا تمضين من كثرة الأكل ؟

مرغريت :

- أبدأ ، أنا لا أكل كثيراً لأن الشراسة صفة سيئة .

واحمر وجه صوفي خجلاً لأنها تعرف مدى شراريتها ،

ولكنها أرادت أن تلفت انتباه مرغريت عن هذا الموضوع

فاقتربت عليها انتزاع بعض الشتلات ، وإذا النداء يعلو :

- صوفي .. مرغريت .. أين أنتما ؟

وجرت إليهما كاميل ومادلين .

كاميل :

مادلين :

- ولماذا أكلت كل هذا الفريز ؟ سوف تعرضين .

صوي :

- لا .. لن أمرض ، كنت جائعة .

كاميل :

- جائعة ؟ لقد أكلنا منذ قليل .

صوي :

- جائعة للفريز وليس للحم .

كاميل :

- جائعة للفريز ؟ ولكنك شاحبة ، لا بد أنك تحسبن

بالدوار .

صوي :

- لا أحس بالدوار ، وأستطيع أن أكل سلة من

الفريز .

مادلين :

- ماذا تفعلان منذ ساعة ؟ لقد انقضى وقت استراحتنا

ويجب أن ندرس الآن .

مادلين :

- لماذا تأخرتما ؟ ما هي سوى بضعة شتلات !

مرغريت :

- إنها صوي ، لقد بدأت ..

صوي :

- اسكتي ، لا تفسدي عليّ ، سوف يوبخونني .

مرغريت :

- لن يوبخك أحد .. ليست أمي مثل أمك .

كاميل :

- ماذا فعلت ؟ أخبريني !

مرغريت :

- منذ ساعة وصوي تأكل الفريز ولم أر في حياتي أحداً

ياكل بمثل هذه السرعة ، كنت أتسلى برؤيتها .

- لا تفضي ، نريد مصلحتك ، هيا لنترجع إلى البيت .
كانت صوفي تحس ببعض التوعك ولم تقل شيئاً ، وتبعته
صديقاتها في طريقهن إلى البيت وهي ساكنة ، وظنت البنات
أنها غاضبة فلم يوجهن إليها الحديث .

و حين وصلن قالت لهن السيدة روسبورغ :
- تأخرتن كثيراً .

مرغريت :

- ذهبنا إلى الغابة من أجل شتلات الفريز .

السيدة فلورفيل :

- هيا إلى الدراسة ، لتأخذ كل واحدة منكن كتبها
ودفاترها . وسارعت مادلين وكاميل ومرغريت إلى الدراسة
على حين تحركت صوفي بخطوات بطيئة ، ولاحظت السيدة
فلورفيل ذلك فقالت لها :

- وجهك شاحب يا صوفي ، كأنك مريضة ، ماذا

أصابك ؟

فاحمر وجهها قليلاً ، ونظرت إليها الفتيات معاً وقالت
مرغريت :

- إنه الفريز .

السيدة روسبورغ :

- أي فريز ؟ ماذا تقصدين يا مرغريت ؟

- لا أدري .. إنني بخير ولكني أحس ببعض الغثيان .

حينئذ لم تعد صوفي قادرة على التظاهر ، وقد غثيت
نفسها وأحست بالدوار ، ثم تقيأت كل ما أكلته على
الأرض .

كانت السيدة فلورفيل شديدة الغضب ، ولكنها لم
تعاقب صوفي بل أخذتها إلى غرفتها فبدلت لها ملابسها
و غسلت وجهها وأطرافها ، ثم حضرت لها كأساً ساخناً من
الزهورات ، وأما صوفي فكانت شديدة الخجل ولم تجرؤ على
النطق بكلمة ، وحين استعدت للنوم سألتها السيدة فلورفيل
عن حالتها .

صوفي :

- أنا بخير ، شكراً لك يا سيدي ، ساعحيني لأنك لم تضربيني على هذا العمل .

السيدة فلورفيل :

- لقد كنت شديدة النهم يا صوفي ، وقد عاقبك الله على هذا بما يكفي ، وسوف تنامين الآن على حين غمضي نحن إلى النزهة وزيارة الجيران .

أما الضرب فلاني لا أضرب أحداً ، وإني متأكدة من أنك لن تعودني إلى هذه الشراة ثانية ولن تملني معدتك حتى تمضي ، و لا أحرم عليك أكل الفواكه ولكن أنصحك بالاعتدال لتلا تمضي .

لبثت صوفي في سريرها لا تتحرك على حين مضى الجميع إلى النزهة وزيارة الجيران ، وفكرت صوفي فيما قالت السيدة فلورفيل وعاهدت نفسها ألا تأكل أكثر مما تطيق معدتها .

الفصل الثالث عشر

العقوبة

بعد ساعة جاءت كاميل ومادلين ومرغريت لمعرفة أخبار صوفي ، وكن في ثيابهن الجديدة .

صوفي :

- لماذا أنتن لابسات ثياباً جديدة ؟

كاميل :

- سنذهب إلى السيدة ديفرتيل لجمع الكرز .

مادلين :

- وكم أسفنا لأنك لن ترافقينا ، كنا سنتسلى معاً .

مرغريت :

- السنة الماضية قطفنا الكرز وسُمح لنا بتسلق الأشجار وأكل ما شئنا ، ولكننا لم نؤذ أنفسنا ولم نأكل أكثر مما تحمل معدتنا كما فعلت أنت بالفريز .

مادلين :

- لا تذكرها بالفريز يا مرغريت ، ألا ترين أنها تخجل

من عملها ؟

صوفي :

- طبعاً إني خجولة وآسفة من تلك الشراهة التي سيطرت علي ، ولن أعود إلى هذا العمل أبداً .

مرغريت :

- قالت أُمِّي إنني حين أصاب بعسر الهضم أشبه الخنزير البري .

ورأت مادلين وكاميل أن كلام مرغريت يؤذيها فطلبتا من مرغريت السكوت وعانقت البنات صوفي وانصرفن إلى زيارة السيدة ديفرتيل .

وسمعت صوفي صوت انطلاق العربة بهن ، وطلبت من المربية الإذن بالتمشي في الحديقة فأذنت لها ، وأحست بالسأم ساعات وساعات .

حين رجعت البنات من الزيارة كن يحملن معهن سلة كبيرة من الكرز .

من الغد قالت كاميل لصوفي :

- هذا المساء سنصنع مربى الكرز ، لقد علّمتنا السيدة ديفرتيل كيفية صنعه وسوف تشاركينا في هذا العمل .
وقالت لنا ماما إنه سيكون لنا ، لأنه مصنوع من الكرز الذي جلبناه .

وهتفت صوفي :

- عظيم .. رائع !

مادلين :

- يجب أن نعطي منه للمرأة الفقيرة جين فهي مريضة ولديها ستة أولاد .

صوفي :

- ولكنه كثير على هذه المرأة الفقيرة .

كاميل :

- ولماذا يكون كثيراً عليها ولا يكون كثيراً علينا ؟ هذا
قول لا يليق بك يا صوفي .

صوفي :

- وهل معنى كلامك أن المرأة الفقيرة جبن تعيش على
أكل مربى الكرز ؟
كاميل :

- على العكس ، لأنها لا تتذوق مربى الكرز دوماً فعلينا
أن نتصدق عليها به .
صوفي :

- لا أريد أن أتعب نفسي في صنع مربى الكرز ثم أعطيه
للفقراء .

مرغريت :

- ومن طلب منك أن تصنعه أيتها المغرورة ؟ وهل نحن
بحاجة إلى مساعدتك ؟ ألا ترين أن كاميل قد طلبت منك
المشاركة لكي تتسلي ؟

صوفي :

- أليس لي حصة في الكرز ؟ إذن أريد حصتي .

مرغريت :

- ليست لك حصة فيه لأنك لم تكوني معنا ، ولكن
لا أريد أن أكون شرهة وبخيلة مثلك .. خذي .. خذي ..
وبدأت ترمي الكرز على صوفي التي اشتد غضبها فضربت
كتف مرغريت بيدها ، وهجمت مرغريت عليها ، ولكن
حالت مادلين وكاميل بينهما ، وعاتبت كاميل مرغريت على
تسرعها فاعتذرت لصوفي ، ولكن صوفي لم تهدأ وأرادت أن
تنتقم من مرغريت التي رمت الكرز عليها وصرخت بمادلين
التي تمسك بها :

- اتركي .. اتركي .. اتركي أعطيها من الصفعات
بعدد حبات الكرز ، اتركي وإلا ضربتك أنت أيضاً .

وارتفعت أصوات البنات حتى سمعتها السيدة فلورفيل
والسيدة رسيورغ فأسرعتا إليهن ، فدخلتا في اللحظة التي

تخلصت فيها صوفي من مادلين بضربة قدم على كاحلها ،
وهجمت على مرغريت لتصفعها ولكن يدها تجمدت فوق
رأسها حين غمت السيدتين ، فاحمر وجهها خجلاً وخوفاً مما
يتظرها من عقاب .

أمسكت السيدة فلورفيل بيدها وجذبتهما وخرجت بها
إلى غرفتها وأجلستها وراء مكتبها ووضعت أمامها ورقاً
وقلماً وقالت لها :

- متقضين كل النهار في هذه الغرفة .

صوفي :

- لست أنا بل مرغريت .

السيدة فلورفيل :

- اسكتي .. ستكتين عشر مرات صلاة الشكر ، وحين
تهدئين مآعود لأراك تطلبين المغفرة من الله لأنك غضبت على
صديقتك ، وستاكلين في هذه الغرفة وتنامين دون أن تري
صديقاتك .

صوفي :

- ولكن قلت لك إن مرغريت ..

السيدة فلورفيل :

- اسكتي واكتبي .

خرجت السيدة فلورفيل من الغرفة وأغلقت بابها
بالمفتاح ومضت إلى البنات تسألن عن تصرف صوفي ،
فحكين لها كيف أن مرغريت قذفت صوفي بالكرز وأن أمها
قد عاقبتها بأن تظل في غرفتها و لا تنزل إلى القاعة هذا
المساء .

السيدة فلورفيل :

- هذا مؤسف .. وحسناً فعلت السيدة رسبورغ إذ

عاقبت مرغريت .

كاميل :

- ولكن مرغريت محقة ، إذ أرادت أن تتصدق بالمرءى

على الفقيرة وصوفي متكبرة شريرة .

السيدة فلورفيل :

- هذا صحيح ، ولكن من واجب مرغريت أن تسيطر على أعصابها وأن تشرح لها واجبنا نحو الفقراء والمعوزين لا أن تضرها بالكرز .

كاميل :

- ولكن صوفي لم تكن تصغي إليها .

السيدة فلورفيل :

- صوفي شديدة الحيوية سينة التربية وليست معتادة على الإحسان إلى الفقراء ، ولكنها طيبة القلب ويمكنها أن تفعل مثلكن وتصبح فتاة مثالية ، وهي الآن غاضبة ولن يرضى الله عنها .

مادلين :

- اسمحي لي يا أمي برؤيتها ، أظنها تبكي الآن ولا ريب أنها ثابتة عن عملها من كل قلبها .

السيدة فلورفيل :

- أريد أن أتركها حتى المساء ، ولا تكلمها الآن لأنها ما تزال غاضبة ، وسوف أراها بعد ساعة .

وذهبت السيدة فلورفيل ومادلين وكاميل إلى السيدة رسيورغ ، وانصرفت الفتاتان إلى اللعب بدميتيهما وقد تأكدتا أن الحياة دون صديقات كئيبه مملة .

أثناء ذلك كانت صوفي تبكي في الغرفة لا ندماً بل قهراً وغضباً ، وتفتحص الغرفة لعلها تجد وسيلة للهرب ، ووجدت النافذة عالية لا تستطيع فتحها وإن وضعت كرسيها أمامها ، وأما الباب الذي صدمته عدة مرات فكان صامداً لا يمكن كسره ، فلم تجد شيئاً تنفس به عن غضبها سوى القلم والأوراق ، فدهسته بقدميها ومزقت الأوراق بيديها ، وأمسكت بصفحات الكتاب فنزعت أوراقه ورمتها في الهواء ، وأرادت أن تكسر الكرسي فلم تسعفها قوتها فرمته وهي تلهث والعرق يتصبب منها ، وحين هدا غضبها وفكرت فيما فعلته شعرت بالجزع والندم لذلك :

- ماذا ستقول السيدة فلورفيل .. وأي عقوبة ستحل بي ؟ لا ريب أنها ستضربني .. فلتضربني ، لقد تعودت على الضرب ولن أفكر بهذا الأمر .. سأنام الآن .
وأغلقت صوفي عينيها ولكن لم يأتها النوم وظلت قلقة ، فكانت تقفز لأدنى صوت تسمعه ، وتظن أن الباب سيفتح بعد قليل .

انقضت ساعة ، فسمعت المفتاح يدور في القفل والباب يفتح ، ودخلت السيدة فلورفيل ، فنظرت إلى حالة الغرفة وقالت هادئة :

- اجمعي هذه الأوراق كلها !

فلم تتحرك صوفي .

- قلت لك اجمعي هذه الأوراق !

ولم تتحرك صوفي ، فأعادت السيدة فلورفيل قولها بهدوء :

- إذا لم تجمعها فسوف تسيئين إلى نفسك وتتضاعف عقوبتك .

ونادت بأعلى صوتها :

- إليزا .. تعالي لحظة أرجوك .

ودخلت إليزا ووقفت مذعورة أمام هذه الفوضى ، وتابعت السيدة فلورفيل :

- اجمعي هذه الأوراق الممزقة وهاتي نسخة أخرى من صلاة الشكر وقلماً وورقة .

وحينما كانت إليزا تنظف الغرفة جلست السيدة فلورفيل تتأمل صوفي المرتجفة أمام هدوئها . وكم تمنّت لو أنها لم تمزق الكتاب والأوراق ولم تكسر القلم . وحين رجعت إليزا بما طلبته السيدة فلورفيل منها ، فحضت السيدة وأجلست صوفي مكانها وقالت لها :

- ستكتفين الآن صلاة الشكر عشر مرات كما طلبت منك ، وسيكون عشاؤك الحساء والخبز والماء فقط ،

وستدفعين ثمن ما مزقت وكسرت من مصروفك الشخصي ،
ولن تري صديقاتك ، ولكن ستزهرين برفقة إليزا الممنوع
عليها محادثتك ، ولن تخرجي من سجنك إلا حين يدخل
الندم ، الندم الصادق إلى قلبك ، وتساألين الله المغفرة عن
فهمك وأنانيتك وكرهك للإحسان ، واسألي الله أيضاً ألا
يقبض روحك قبل أن تتوبي .

وتوجهت السيدة فلورفيل إلى الباب ، حينئذ اندفعت
إليها صوفي وتمسكت بأذيال ثوبها وهي تقول :

- اغفري لي .. اغفري لي ..

وتأملتها السيدة فلورفيل برهة ثم أمسكت يديها بخنان :

- يا صغيري ، إن الندم يحو الذنوب ، وقد أذنبت أمام
الله أولاً وأمامي ثانياً ، ولا شك أن ندمك صادق ولكنه
لا يلغي العقوبة ، ولن تلعب مع صديقاتك قبل مساء الغد ،
وستفعلين كل ما طلبته منك .

صوفي :

- يا سيدتي .. إني أستاذ العقوبة ولا أطلب منك
إلغائها .. ولكني أطلب منك الصفح والمغفرة ، هذا كل ما
أطمح فيه ، فهل تصفين عني ؟ .

السيدة فلورفيل :

- طبعاً أصفح عنك ولا أحقد عليك ، واطلبي المغفرة
من الله كما طلبتها مني ، وسوف أبعث إليك عشاءك
وستكتبين ما هو مطلوب منك ، وسوف تنهين قراءة الكتاب
الذي جتتك به .

عانقت السيدة فلورفيل صوفي التي قبلت يدها ،
فانتزعت السيدة فلورفيل نفسها منها وخرجت دون أن تغلق
الباب بالمفتاح ، وضاعفت هذه الثقة من ندم صوفي وأسفها
لأنها كانت شريرة سريعة الغضب ، وجلست تعاتب نفسها :
- كيف جرؤت على إغصاب السيدة فلورفيل التي
دافعت عني وأحاطتني برعايتها وأحسنّت إلي ، وحين ندمتُ

على خطئي سارعتُ إلى نسيانه وعادت إليها رقتها وطية قلبها ، فكيف ظنني بالله العليّ القدير الذي يغفر الذنوب ؟
ثم بدأت تصلي لله بصدق وإخلاص وتطلب منه العفو والمغفرة لما قدّمت يداها ، ووعدت ألا تعود إلى عمل الشر أو التفكير فيه .

وما كادت تنهي صلاتها حتى دخلت إليزا وجلبت لها صحن حساء وقطعة خبز كبيرة وإبريق ماء .

إليزا :

- هذا عشاء المساجين ، ولكنك حين تكونين جانعة مستجدينه للذيذاً .

صوفي :

- آه يا إليزا ، إني لا أستأمله .. فهو كثير على فتاة

مثلي .

إليزا :

- آه .. لقد بدّلنا النعمة بسرعة ، ولو رأيت نفسك منذ قليل لقلت .. لقلت .. إنك عفريته .

صوفي :

- هذا ما كنت عليه حقاً ، إني نادمة ولن أعود إلى عمل الشر .

وبدأت تأكل بسرعة وهي تتلذذ بالطعام ، فكانت إليزا تراقبها ، ثم قالت :

- حين تكونين طيبة تنعمين بصحبة أمثالك من البنات وتذهبين معهن إلى النزهة ولا تعاقبين إلا إذا ارتكبت خطأ كبيراً .. وقد رأيت كيف كانت السيدة فلورفيل حانية عليك ، ولا أفهم سبب غضبك .

صوفي :

- لقد تعودت على الغضب حين أعاقب ، فكانت خالتي تزيد من حنفي وغضبي ولا تخفف منه ، لذلك لا تؤثر في

الفصل الرابع عشر

الإضاعة

مرت سنة على إقامة صوفي لدى السيدة فلورفيل ولم تصلها أخبار خالتها زوجة أبيها ، ولم تكن قلقة عليها ، بل إن هذا الصمت قد هدأ من شراسة طبعها .

واعتبرت نسيان خالتها لها غايةً مُناها ، فقد كانت تعيش سعيدة مع صديقاتها ، وكلما قضت يوماً مع هؤلاء الفتيات المثاليات تحسنت أخلاقها وتطورت ملكاتها التي كاد أن يدمرها عنف خالتها ، وكانت السيدة فلورفيل والسيدة روسبورغ تعطفان على البنات ولكن دون أن تفسدهن بكثرة الدلال ، ولا يمنعهما حبهما لهنّ من معاقبتهم إذا أخطأن ، فهذا يجعلهن يقدرن قيمة العمل وضرورة الطاعة ، وقد استفادت صوفي كثيراً من اتباع هذا المثال الذي تراه أمامها .

العقوبة ، وأما السيدة فلورفيل فهي تدفعني إلى تحسين أخلاقي والتغلب على غضبي .

إليزا :

- ذلك لأن السيدة فيشني تعاقبك وهي غاضبة أو تتلذذ بتعذيبك ، أما السيدة فلورفيل فهي تعاقبك لأن واجبها نحوك يدفعها إلى معاقبتك ، فهذا يفيدك وإن أنكرته .

صوفي :

- نعم .. صدقت ، هذا يفيدني .

بعد أن أنهت صوفي عشاءها انصرفت إلى كتابة عقوبتها بخط حسن ، ثم قرأت صلاتها وتفكرت فيما جلبته على نفسها بسبب عنادها ، وجاءت إليزا تدعوها إلى النوم فمضت إلى غرفتها فإذا مرغريت نائمة ، فقبلت خدّها بخنان كأنها تطلب الصفح منها ، ثم نامت مرتاحة الضمير .

ذات يوم دخلت السيدة فلورفيل إلى غرفة صوفي ويدها رسالة وقالت لها : يا عزيزتي .. هذه رسالة من خالتك .

نهضت صوفي مذعورة ثم سقطت على مقعدها ، وقد أخفت وجهها بيديها ولا تكاد تمسك دموعها .

ولاحظت السيدة فلورفيل فزعها فقالت : يا حبيبي الصغيرة .. أنت خائفة أن تعود خالتك وتستردك منا ، لا تخافي ! لقد كتبت إلي تقول إنها في نابولي حيث تزوجت من أحد النبلاء ، ومن شروط الزواج ألا تقيمي معها . وقد خيّرني بين أمرين : إما أن أرسلك إلى مدرسة داخلية أو أحفظ بك لتكبري مع مادلين وكاميل وتكوني ابنتي الثالثة ، فماذا تفضلين أنت ؟

فارتعت عليها صوفي وهي تقبلها وتقول : يا سيدي العزيزة ، احتفظي بي لديك ، وأكملني معروفك واسمحي لي أن أحبك حب البنت لأمها ، وأن أحترمك وأطيعك كما

تفعل البنت المؤدبة ، وسأسعى أن أكون جديرة بخنانك وعطف صديقاتي علي .

السيدة فلورفيل : اتفقنا إذن ، ستبقين معي .. وستكونين مثل ابنتي كاميل ومادلين ومثل مرغريت .. وأنا واثقة أنك تفضلين البقاء معنا كما لو أنك في أحسن مدرسة داخلية في باريس .

صوفي : أشكر لك حسن ظنك بي وعطفك علي ، ولكنني أخشى أن أكون عالة عليك .

السيدة فلورفيل : لا تخافي .. لقد ترك لك والدك ثروة طائلة تكفي لمصروف عشرة من أمثالك .

وسارعت صوفي إلى صديقاتها ترفأ إليهن هذه الأنباء السارة ، فكدن يطرون من الفرحة ، وتجمعن في حلقة يرقصن ويغنين حق هُرعت إليزا على أصواتهن .

إليزا : ماذا جرى ؟ ما هذا الرقص وهذه الأفراح ؟ وما سبب كل هذا الصراخ ؟ .

كاميل : ويلزم لهذا فوانيس ، أليس كذلك ؟
إليزا : نصنع هذه الفوانيس .

مادلين : وكيف نصنعها ؟ ومن أي شيء ؟

إليزا : من قشور الجوز ومن الشمع الأصفر والشموع .
مرغريت : أحسنت يا إليزا .. تعالي أقبلك ..

واندفعت مرغريت إلى إليزا ، لكنها هربت أمامها
فلحقت بها البنات وأردن الإمساك بها ، إلا أنها استطاعت
الإفلات منهن وهي تضحك ودخلت غرفتها وأغلقت بابها
ولم يستطعن فتحه فقد كان قوياً .

مرغريت : إليزا .. إليزا .. الفتحى لنا أرجوك .

كاميل : إليزا .. الطيبة ، لن نقبلك سوى مائة وخمسين
قبلة .

مادلين : إليزا الرائعة ، الفتحى لأقول لك شيئاً .

صوفي : إليزا .. الفتحى سرقص معك فقط .

إليزا : لن أفتح .. عندي مفاجأة كبرى بانتظاركن .

مرغريت : آه ما أسعدنا .. ما أسعدنا يا إليزا ! تعالي
أرقصي وغني معنا .

إليزا : ولماذا تريدان مني أن أرقص كالقرد ؟ ماذا
جرى ؟

مرغريت :

- ستبقى صوفي معنا .. دائماً .. دائماً .. لقد تزوجت
السيدة فيشني ولا تريد أن تكون صوفي معنا ..
ما أسعدنا !

وانضمت إليزا إليهن وتعالى أصواتهن حتى جاء كل من
في المنزل يتساءل عن سبب هذه الضوضاء والرقص ؟
وكلما علم أحدهم بهذا النبأ ظهرت الفرحة على وجهه لأن
صوفي كانت محبة إلى الجميع ..

وحين تعبت البنات من الرقص جلسن يتحادثن ، وقالت
إليزا : للاحتفال بالأعياد الكبرى تلزمنا إضاءة القصر احتفاء
ببقاء صوفي معنا .

وسألت صوفي : ماذا تفعل ؟ إني متشوقة لمعرفة ذلك .

مرغريت : سأراقبها من ثقب القفل .. ولكني لا أرى شيئاً ، إنها واقفة وظهرها لنا .. ولا أرى ما تفعل .

كاميل : عندي فكرة .. لماذا لا ندور حول البيت وننظر من النافذة فهي ليست عالية . ولأنها لا تتوقع أن نراقبها من النافذة ، فلن يكون لديها الوقت للاختباء .. وسنرى ما تفعله .

صوفي : فكرة جيدة ولكن بدون ضجة .. هيا على رؤوس أصابعكن .

وفعلن ما طلبت صوفي منهن ، فدرن حول البيت على رؤوس أصابعهن حتى وصلن إلى نافذة إيزا ، كانت مرتفعة بالنسبة إلى قمة البنات ، فجلبن مقعداً من الحديقة وصعدن فوقه .. وأطلقت إيزا صرخة عالية ولم تستطع إخفاء ما تفعله ، وهتفت البنات : إنها تحضر الفوانيس من أجل الإضاءة هذا المساء .

فصاحت بهن : لقد رأيتم ما أفعله ، فشاركني إذاً في صنع الفوانيس .

دُرُنَ حول البيت مرة ثانية وهن يضحكن ، ودخلن غرفة إيزا فوجدنهما قد كسرت مئاث من الجوزات وملائها بالشمع أو الدهن . فبدأن يساعدها في تحضير الفوانيس .

كان الإعداد لهذا الاحتفال طويلاً ، فقد ذوبت البنات الشمع أو الشحم على نار هادئة ثم سكبته داخل قشور الجوز ، وقبل أن يبرد وضعن فيه فتيلاً .

وبعد أن حضرن مئاث منه وضعنها في سلتين كبيرتين . قالت إيزا : لقد انتهى عملنا الآن ، يجب أن نضع الفوانيس فوق الأسطحة والأشجار والطاولات وعتبات البيوت ، وسوف نضيئها ليلاً .

كانت السيدة فلوريل و السيدة رسبورغ تعملان في القاعة حينما دخلت البنات ومعهن سلتان كبيرتان . السيدة رسبورغ : ما بداخل هاتين السلتين ؟

كاميل : فوانيس للاحتفال هذا المساء بزواج السيدة
فيشني وتركها صوفي لدينا .

السيدة فلورفيل : ما أجل هذه الفوانيس ! من أين جئن
بها ؟

مادلين : لقد صنعناها يا ماما ، كانت فكرة إيزا ،
وتعاوننا على إنجازها .

وجدت السيدتان أنهما فكرة جيدة وساعدن البنات على
توزيع الفوانيس في أنحاء القصر ، وحين جاء وقت العشاء
أخذت إيزا الفتيات لتغسل هن أطرافهن وتعتني بهن ، وبدا
العشاء هن طويلاً فقد كن متشوقات لرؤية الإضاءة .

وبعد العشاء كان عليهن انتظار حلول الظلام ، فقمن
بنزهة مع أمهن حتى أظلم المكان ورجع الجميع إلى
القصر ، وبدأن بإشعال الفوانيس ، ثم جلسن في القاعة
يتأملن بإعجاب ما صنعت أيديهن ، واقترحن مرغريت أن
يلعبن لعبة (الغميضة) على أن يشارك فيها الكبار والصغار ،

ويكون مجالها مفتوحاً في الغرف والممرات والطابق العلوي
أيضاً .

وبدا الجميع هذه اللعبة المسلية ، واختبأت السيدة
فلورفيل كما اختبأت السيدة رسبورغ وبحث عنهما الفتيات
حتى وجدتهما ، وكانت سهرة رائعة قامت خلالها السيدتان
بتحضير قالب من الحلوى وعصير البرتقال ، وأكل الجميع
وشربوا . وحملت إيزا قطعة كبيرة من الحلوى معها ، ثم قيان
للنوم وهن يشعرن بسعادة لا توصف .

الفصل الخامس عشر

الجدري

ذات يوم شكت كاميل من الصداع والغثيان ، وجزعت السيدة فلورفيل لشحوب وجهها وتبدل ملامحها فأرقدتها في السرير ، واستمرت الحمى والصداع والقيء ، واستدعى الطبيب فأعطاهما بعض الأدوية الخافضة للحرارة ووصف لها حمية غذائية .

من الغد ، لاحظت إيزا بقعاً حمراء على وجه كاميل وذراعيها وجسمها كله ، وفي المساء أصبحت كل بقعة حبة ، ثم زال عنها الصداع والغثيان .

أعلن الطبيب أنها مصابة بالجدري ، وفي الحال أبعدت عنها الفتيات الثلاث وبقيت السيدة فلورفيل وإيزا بجانبها ، وقد أرادت السيدة فلورفيل أن تبعد إيزا لكنها رفضت .

إيزا : لن ابتعد أبداً عن عزيزتي كاميل ، ولو أصبت بمثل مرضها ، لن أتخلي عن واجبي .

كاميل : أعرف كم تحبيني وأنا أحبك أيضاً ، ولكني لا أريد أن أراك مريضة .

إيزا : حسناً .. حسناً .. لا تتكلمي كثيراً وإلا رجع إليك الصداع .

ابتسمت كاميل وشكرت إيزا بنظراتها ، وكانت عيناها نصف مغمضتين ووجهها مغطى بالبثور ، وبعد أيام جفت هذه البثور ، ونهضت كاميل من سريرها وهي ضعيفة القوى .

أثناء مرضها كانت مادلين ومرغريت وصوفي يسألن عنها ، وقد منع عليهن الاقتراب منها ، فكانت إيزا تأتيهن بالأخبار عشرين مرة في اليوم .

كانت البنات يرسلن إلى كاميل قصاصات من الورق رسمت عليها الصور أو كتبت عليها الأشعار ، أو يعشن إليها

ببعض السلال الصغيرة للترويح عنها ، ولم تكن تستطيع أن ترد على هداياهن أو تفعل شيئاً أو تقرأ لئلا تتعب عينيها .

بعد ثمانية أيام من مغادرتها الفراش بدأت القشور تسقط عن بشورها ، ولاحظت كاميل أن إليزا مصفرة الوجه .

كاميل : هل أنت مريضة يا إليزا ؟ أنت شاحبة ويدك ساخنة ، هل تحسّن بالحمى ؟

إليزا : الصداع لا يفارقني منذ الأمس ، ولم أتم الليل ولذلك شحب وجهي .

كاميل : عليك أن تنامي ، أرجوك .. أنت لا تقوين على الوقوف .

وانهارت إليزا على الكرسي ، فأسرعت كاميل واستدعت أمها ، وحين رأت حالة إليزا سخنت لها بعض الحليب ، واضطرتها إلى النوم على الرغم من اعتراضها ، واستدعي الطبيب مرة ثانية ، فوجد حرارتها مرتفعة وهي مهدّية فأعلن أنها بداية الجدري ، ووصف لها عدداً من الأدوية

لم تخفف آلامها . وفي اليوم التالي ألصق بعض العلق على كاحليها لكي يمتص بعض الدم وتظهر البثور ، ولم تفارقها كاميل فكانت تناولها دواءها وتضع الكمادات الباردة على جبينها وتسقيها إذا عطشت ، ولم تطع أوامر أمها التي منعها من النوم في غرفة إليزا ، فكانت تقول وهي باكية :

- لقد مرضتُ وهي تعالجنني ، فانتقلت إليها العدوى ، فمن العدل أن أعالجها أيضاً .

ولم تشعر إليزا بمن حولها ولم تفتح عينيها ، وكان العلق يمتص الدم من كاحليها ، ثم نزع عنهما ولُفَّ كاحلاها بالقطن ، ومن الغد كان جسدها كله مغطى بالبثور ، واستراحت قليلاً ففتحت عينيها وتأملت كاميل التي كانت قلقة عليها وابتسمت لها ، فأمسكت كاميل بيدها الملتهبة ورفعتها إلى شفيتها ، وقالت لها : يا عزيزتي إليزا ، لا تتكلمي ، إني وأمي بجانبك .

ولم تكن إيزا قادرة على الكلام بعد ، ولكنها أحست
بالرعاية التي أحاطتها بها كاميل والسيدة فلورفيل ، فكانت
تحاول التعبير عن عرفانها بكل وسيلة تقدر عليها .

ظلت إيزا عدة أيام في مرحلة الخطر ، ثم أعلن الطبيب
أنها قد تجاوزت هذه المرحلة وبدأت البثور تجف ، وكانت
كثيرة بحيث غطت وجهها كله ، وبعد أن تحسنت وتناولت
شيئاً من الطعام استأذنت كاميل من أمها لترى أختها
وصديقتها .

قالت لها أمها : تستطيعين التنزه مع أختك
وصديقتك ، ولكن لا تقتربي منهن ولا تلمسيهن .

غادرت كاميل الغرفة وجرت إلى الهواء الطلق ، وسمعت
أصوات البنات وهن يتحدثن في الحديقة فذهبت إليهن وهي
تقول : مادلين ، مرغريت ، صوفي ! أريد أن أراكن وأتحدث
إليكن ، ولكن إياكن أن تلمسني .

فتسابقت البنات لندائها وهن يصرخن فرحات .

وهتفت كاميل : توقفن ، لقد منعني أمي من لمسكن ،
إني ما أزال ناقلة لعدوى الجدري .

مادلين : أريد أن أعانقك يا عزيزتي .

مرغريت : سوف أعانقك برغم كل شيء .

وهجمت على كاميل التي تراجعت إلى الخلف وقالت :
لو عرفت آلام الجدري لما استهنت به .

صوفي : قولي لنا إن كنت قد قاسيت أو أصابك
الخوف .

كاميل : حين كنت مريضة كان الصداع أشد شيء
علي ، ولكن إيزا قاست مدة أطول مني .

مادلين : وكيف حالها اليوم ؟ ومتى نستطيع رؤيتها ؟

كاميل : حالتها جيدة .. لقد أكلت البارحة ، وهي
تتمشى في غرفتها ويمكننا رؤيتها غداً من وراء النافذة .

مادلين : ما أسعدنا ! ومتى يمكننا معانقتك كما نعانق

ماما ؟

كاميل : تستطيعين معانقة ماما لأنها ليست مريضة ،
وهي تبدل ثيابها التي تلوثت بالجراثيم .

واستمرت البنات يحكين تفاصيل حياتهن الرتيبة
البيسة ، ثم جاءت السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ
فسارعن إلى معانقتهم .

منذ ثلاثة أسابيع لم تر السيدة فلورفيل البنات إلا من
بعيد عبر النافذة ، وصباحاً أعلن الطبيب أنه لا خطر من
انتقال العدوى سواء بواسطة السيدة فلورفيل أو كاميل ،
ولكن يجب على إيزا أن تبقى في عزلة حتى تجف بثورها .

من الغد كانت البنات متجمعات أمام النافذة بانتظار
إطلالة إيزا ، فلبسن أهى ثيابهن ووضعن الكراسي والمقاعد
وجلسن وكأنهن في حفلة موسيقية ، وفجأة فتحت النافذة
وأطلت إيزا ، وغلبتهن الدموع وهن يهتفن : إيزا ..
إيزا .. !

مرغريت : صباح الخير يا عزيزتي !

صوفي : صباح الخير يا إيزا !

إيزا : صباح الخير يا حبياتي . ! أرايتن كيف أصبحت
جميلة بهذا القناع على وجهي .

كاميل : ستظلين دوماً مربيتي إيزا الجميلة ، وهل أنسى
أنك أصبت بالعدوى مني .

إيزا : وقد خدمتني أنت أيضاً ، فأنت فتاة رائعة ، ولن
أنسى ما حييت ما أحطتني به من عناية وما غمرتني من حنان
أنت والسيدة فلورفيل .

وسكتت لتمسح الدموع عن خديها ، وانتقلت عدوى
البكاء إلى البنات وارتفعن لنحيبهن . ، وجاءت السيدتان فرأتا
هذه الجوقة الباكية فسألتا مذعورتين : ماذا حدث ؟

- لا شيء يا ماما .. إنها إيزا في النافذة .

- لا تتعبوها بالبكاء ، وحين تستريح وتبرأ من مرضها
سنحتفل بهذه المناسبة وبما يليق بها .

الفصل السادس عشر

الاحتفال

منذ عدة أيام والحركة دائبة في القصر ، وقد أحيطت شجرة البرتقال المطلة على القاعة برعاية خاصة ، كما أنهن قطفن بعض الأزهار وأنضجن بعض الطعام والحلويات ، وكانت البنات ينظرن إلى إليزا نظرات غريبة ، ويحرصن على ألا تقترب من شجرة البرتقال ، ولا يفارقنها . وقد ظنت إليزا أن هناك مفاجأة تحضر لها ، ولكنها تجاهلتها لتلا تفسد على البنات فرحتهن .

وقدم يوم الخميس ، الساعة الثالثة بعد الظهر . فدبت في البيت حركة غير عادية ، وكانت إليزا تستعد لارتداء ملابسها حينما دخلت البنات يحملن سلة كبيرة مغطاة ، وهن في أهي ملابسهن .

وهتفت البنات فرحات : الاحتفال .. الاحتفال ..
شكراً يا ماما .. احتفال بشفاء إليزا .

وتعبت إليزا من البكاء ، فرجعت إلى سريرها ومضت البنات مع السيدتين يناقشن تفاصيل الاحتفال بشفاء إليزا .
وسنرى فيما يلي ماذا تقرر حول هذا الموضوع .

كاميل : اخفضي رأسك حتى أدخل القبة فيه .

مادلين : مدي ذراعك لألبسك الفستان .

صوي : وأين القبة ؟ أعطوها القبة .

بعد أن لبست الثوب ووضعت القبة ذات الأشرطة أخذتها البنات إلى غرفة السيدة فلورفيل لتأمل نفسها في المرآة الكبيرة ، ووجدت نفسها جميلة ، ولم تمل من النظر إلى ثوبها الجديد الأنيق ، فشكرت البنات وعانقتهن بحنان ، ومضين بها إلى السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ فقد أرادت إليزا أن تشكرهما أيضاً .

قالت إليزا بعدئذ وقد توجهت إلى غرفتها : سأخلع هذا الفستان الرائع وأحتفظ به للمناسبات .

كاميل : لا .. بل يجب أن تلبسه طول اليوم .

إليزا : ولماذا ألبسه ؟

مادلين : ستريين .. تعالي معي !

كاميل : سوف نقوم بالباسك ثيابك .. وقد جلبنا معنا كل ما يلزم .

إليزا : عندي كل ما يلزمي .. شكراً يا بنات .

مادلين : ولكنك لن تري ما جلبنا معنا .. انظري .. انظري .. !

قالت مادلين هذا وكشفت غطاء الموسلين عن السلة ، فأبصرت إليزا فستاناً من التافطة البني اللون وقبته وكُمّاه من الدانتيل وقبة من الدانتيل المزينة بشرائط بيضاء .

إليزا : هذا كله لي ؟ هذا كثير .. ولا يمكنني أن أرتدي مثل هذه الثياب الفاخرة ، فسوف أشبه السيدة فيشني .

مرغريت : لم يعد للسيدة فيشني وجود ، لقد رحلت .

مادلين : لا نهمنا إن أقامت أو رحلت ولننصرف إلى

إليزا .

وقبل أن تستطيع إليزا منع البنات هجمن عليها وخلعن عنها منورها وبقية ملابسها بأقل من دقيقة .

وأمسكت بيدها وأخذتها إلى شجرة البرتقال التي زينت
كأنها قاعة استقبال وكانت غاصة بالناس . مُلّاك الأراضي
والمزارعون على الكراسي ، والفلاحون والخدم جالسون على
الأرض ، ومشيت بها البنات إلى مكان وسط الحاضرين
وجلسن حولها .

ثم رفع الستار عن المسرحية ، كان موضوع المسرحية
تلك المذبحة التي تعرض لها البيض في جزيرة سانت دومنيك
وكيف أن الخدم أنقذوا الأطفال الصغار منها وأخذوهم إلى
سفينة تغادر الجزيرة إلى فرنسا ، ووضعوا بين يدي قبطانها
صندوقاً مملوءاً بالمجوهرات والقطع الذهبية التي يملكها
الأطفال ، وصفق الحاضرون لوفاء هؤلاء الخدم وإخلاصهم
وحبهم للإنسانية .

وتناثرت باقات الزهور على الممثلين وعلى إليزا التي لم
تعرف كيف تشكرهم على حسن عنايتهم بها .

بعد انتهاء العرض مضى الأطفال إلى قاعة الطعام فأكلوا
ما شاؤوا من الحلوى والمربيات والمشروبات ، وأما الكبار
فقد أقيمت لهم مائدة كبيرة في الحديقة وتناولوا وجبة طعام
ساخنة من اللحوم والخضار .

بعد أن شبع الناس أفسح المكان تحت شجرة البرتقال ،
ورفعت الكراسي وهينت الساحة للرقص ، ثم أضيئت
الفوانيس ، وحين جاء الأطفال بدأت الموسيقى تصدح ،
وشرع الحاضرون بالرقص ، ولم ير الأطفال حفلة أبهج
ولا أحلى من هذه الحفلة ، وأحست إليزا بأنها ملكة متوجة ،
واستمر الرقص حتى الحادية عشرة ليلاً ، ثم انصرف
المدعوون .

صوفي : يا رب ، أحس بحرارة خانقة .. وقميصي مبلل
بالعرق .

مرغريت : وأنا أيضاً .. إن فستاني يقطر ماء .

مادلين : آه .. قدماي تؤلمانني .

كاميل : لم أعد قادرة على الوقوف ، لقد رقصت حتى
أجهدت نفسي .

مرغريت : هل رأيت ذلك الرجل السمين كيف كان
يتدحرج وهو يرقص ؟

كاميل : نعم .. لقد كان يقفز في الهواء ويدور حول
نفسه وقد نسي بطنه المدور .

صوفي : وتلك المرأة النحيفة الطويلة التي أصابت برأسها
القوانيس ؟

مادلين : لقد كادت تحرق شعرها .. وإلا كانت
احترقت كعود كبير .

صوفي : وهل رأيت تلك الفتاة المتعجرفة التي تنظر إلينا
باستعلاء ؟

مادلين : لا لم أرها ، ماذا كانت ترتدي ؟

صوفي : فستانها رمادي وله زهرات حمراء كبيرة .

مادلين : آه .. إنها خادمة خجولة .. وليست متعجرفة
كما تظنين .

صوفي : لا أظن ذلك ، وهل لاحظت الأخرى لابسة
ثوب الموملين الأبيض ذات الحزام الأزرق الذي يصل حتى
الأرض ؟ كم كانت قبيحة ! .

كاميل : لا تذكرى الناس إلا بالخير ، لأنهم جاؤوا وقد
ارتدوا ما يملكونه ، وكم استمتعنا بحضورهم !

صوفي : كم أنت متشددة .. هل ممنوع عليّ أن أضحك
من الناس السخفاء ؟ .

كاميل : ولكن كيف تظنين أن كل الناس سخفاء ؟ .

صوفي : إذا كنت تجدينهم ناساً ظرفاء فلست مضطرة
إلى أن أراهم كما تريتهم .

مادلين : صوفي .. صوفي .. سوف تفضين إذا تابعت
على هذا المتوال .

صوفي : لا ، لن أغضب ، ولكني أظن أن كاميل مدّعية حين تظن نفسها مثال الطيبة والرحمة ، فهي لا تسخر من أحد أبداً ولا ترى حماقات الآخرين .

مرغريت : هذا من حسن حظك أنت .

صوفي : ماذا تقصدين ؟

مرغريت : أقصد أننا لا نضحك من حماقاتك حين

ترتكبينا .

صوفي : لا يهمني وأيلك .. فأنت غبية .

إليزا : ما هذا .. ما هذا ؟ هل بدأتما الشجار ؟

صوفي : إنها مرغريت تقول حماقات .

إليزا : ولكني سمعتك أنت تقولين عن مرغريت إنها

غبية .

صوفي : لقد أجبتها فقط ، وهي التي بدأت .

مرغريت : هذا صحيح ، لقد قلت إنها تنطق بالحماقات

لأنها وصفت كاميل بكلمات نابية .

إليزا : يا بنات .. يا بنات .. أهكذا تنهين هذه الحفلة

الرائعة ؟ أهذا وقت الجدال والسياب ؟

فسكتت صوفي ومرغريت وأطرقتا إلى الأرض وسمع

منهما :

- عفواً صوفي .

- عفواً مرغريت .

ثم تعانقتا واعتذرت صوفي من كاميل التي كانت طيبة

القلب فلم تحمل لها حقداً ، ثم انصرفت البنات إلى غرفهن

وأدين صلاتهن ، ثم غن هادئات راضيات .

الفصل السابع عشر

ركوب الحمير

- ماما .. لماذا لا نركب حماراً ننزله فوقه .. هذا
مسلٍ ؟

السيدة رسيبورغ : لم أفكر في هذا أبداً .

السيدة فلورفيل : ولا أنا أيضاً ، ولكننا نستطيع تلافى
هذا النسيان ، عندنا حماران في المزرعة ، وحماران في
الطاحون ، وحماران في مصنع الورق ، فيكون عندنا ستة .
كاميل : وأين نذهب مع هذه الحمير الستة ؟

صوفي : نستطيع الذهاب إلى الطاحون .

مرغريت : لا . جانبيت شريرة جداً ، ومنذ أن سرقت لي
دميتي وهي ترميني بنظرات حاقدة .. لا أريد أن أراها .

مادلين : هيا نذهب إلى البيت الأبيض ، نرى لوسي .

صوفي : ليس المكان بعيداً ، سنذهب إليه ماشيات .

السيدة فلورفيل : عندي فكرة أظنها جيدة وستوافقن
عليها .

كاميل : ما هي يا ماما .. قولها أرجوك .

السيدة فلورفيل : أن يكون عندنا حمار سابع .

مرغريت : وماذا نفعل بحمار دون راكب ؟ .

السيدة فلورفيل : سنحمل عليه المؤونة ، هل فكرت
في هذا ؟

مادلين : المؤونة ؟ ماذا نفعل بالمؤونة ؟

السيدة فلورفيل : المؤونة لنا جميعاً أيتها النهمات .

مرغريت : لماذا لا نأكلها على الطاولة بدل أكلها على
ظهر الحمار .

وانفجر الجميع ضاحكين لفكرة أن يكون ظهر الحمار

مائدة يأكلن عليها .. وشاركتهن مرغريت ضحكهن .

وقالت مدام فلورفيل : سيحمل الحمار مؤونتنا حتى الغابة المجاورة للطاحون ، وهناك نختار بقعة ظليلة نفرض عليها المائدة ونأكل معاً .

واندفعت إليها البنات يعانقنها ، فتخلصت منهن بصعوبة وهي ضاحكة : والآن سأدبر الحمار السابع .

واسرعت البنات إلى بيت إيزا يخبرنها بأمر النزهة غداً .

إيزا : أشكركن من كل قلبي لأنكن فكرتن في ودعوتني إلى هذه النزهة ، ولكن .. لدي شيء آخر أفعله غير التسلية ، فإذا لم أساعد أتمكن فإني سأصرف إلى الخياطة .

مادلين : أي خياطة ؟ لا أظنك مستعجلة لإفئانها .

إيزا : لقد أنهيت عدة فساتين من البوبلين ولم يبق سوى الأكمام حتى ..

مرغريت : التركي الخياطة الآن .

إيزا : ومن يخطها إذا لم أفعل أنا ؟

كاميل : سنساعدك نحن على خياطتها .

إيزا : آه .. شكراً يا حبياتي .. لا أريد منكن المساعدة

لئلا تفسدن كل ما صنعت .. لا .. لا .. لكل عمله ، العبن وتنزهن فوق العشب ، وأما واجبي فهو إنهاء الخياطة ، وإني كبرت على اللعب والجري في الغابة .

صوفي : ولكنك كنت ترقصين بشكل رائع ليلة الحفلة .

إيزا : آه .. هذا شيء آخر .. الرقص يحرك الدم ..

وأما التنزه في الغابة فلا أهتم به ، يجب أن أنهى خياطتي .

رأت البنات أن إيزا جادة في رفضها فودعنها ومضين

إلى السيدتين ينقلن إليهما اعتذار إيزا .

قالت السيدة فلورفيل : إن إيزا لا تخلط بين الجد

واللعب ، وهي تعرف واجباتها ولا تريد أن تُخرجنا

بحضورها ، وتسعى إلى الانتهاء من خياطتها لئلا توصف

بالتقصير والإهمال ، إنها امرأة صالحة لا تهمل واجباتها .

نسيت البنات موضوع إيزا وانصرفن إلى التفكير في
نزهة الغد .

قالت صوفي بعد ساعتين من الملل والتأوب : يا رب ،
ما أطول النهار .

وأجابتها مادلين : سوف نأكل بعد نصف ساعة .
صوفي : وما يزال أمامنا الليل بطوله ، متى يأتي يوم
الغد ؟ .

مرغريت : حين ينتهي هذا اليوم .
صوفي : أنا أعرف أن اليوم لن يكون غداً وأن الغد ليس
اليوم .

مرغريت : وأن بعد الغد هو بعد الغد .
صوفي : هل تسخرين مني وتحسبن نفسك ذكية ؟
مرغريت : هل تقصدين أي لست أذكى منك .. أليس
كذلك ؟

صوفي : لم أقل هذا .. ولكنك تدفعيني إلى قول
الحماقات .

مرغريت : بل تقولينها من تلقاء نفسك .
كاميل : مرغريت .. مرغريت ..
مرغريت : عفواً ، ولكن صوفي في بعض الأحيان ..
صوفي : قولها بسرعة .. صوفي غبية !
مرغريت : لا .. لم أقل إنك غبية ، بل عجولة
لا تصبرين .

صوفي : وماذا رأيت من عجلتي وقلة صبري ؟
مرغريت : منذ ساعتين وأنت تشاءبين ولا تكفين عن
الحركة ، وتنظرين إلى الساعة ، وتقولين إن النهار طويل .
صوفي : حسناً .. وأين الضرر في هذا ؟ إني أقول
بصوت مرتفع ما تفكرين به أنت .
مرغريت : لا .. نحن لا نفكر كما تفكرين ، أليس
كذلك يا كاميل ؟

كاميل : نحن البنات الأكبر نعرف كيف ننتظر بصبر .
مرغريت : وأنا الأصغر منكن .. ألا أعرف الانتظار
بصبر ؟

صوفي : نحن نعلم أنك الأكمل وأنت الأذكى وأنت
أحسن الخلق أجمعين .

مرغريت : وأني لا أشبهك أيضاً .

كانت السيدة رسبورغ تسمع من القاعة ما يدور بينهن
من حديث ، ولم تكن تريد أن تتدخل بينهن حتى يعرفن الخطأ
من الصواب دون توجيه منها ، ولكن حينما وصلت
محاورةهما إلى هذا الحد ، وجدت من واجبها التدخل لتفصل
بين الصديقتين .

السيدة رسبورغ : مرغريت ، لقد صارت لديك عادة
التهكم وقول الكلام المؤذي ، وإذا كانت صوفي أقل صبراً
منك فليس هذا سبباً للتهكم بها ، إني آسفة من أجلك ،
كنت أظنك أكثر سماحة وكرماً .

مرغريت : سامحيني يا ماما .. لا أريد أن تغضي مني وأن
توبخيني ، ولن أعود لمثلها أبداً .. وأنت يا صوفي أطلب منك
المعذرة فإني أتسرع في الحكم عليك .. فأوذيك وأوذي
أمي .

لاحظت صوفي أنها صادقة فعانقتها بخنان دليلاً على
عودة الود بينهما ، وأمضى الجميع أوقاتاً مريحة حتى المساء ،
ونامت صوفي هائلة لم تحلم بشيء حتى أيقظتها المربية الساعة
الثامنة من صباح الغد .

وما إن غسلت وجهها ومشطت شعرها وارتدت ثيابها
حتى سارعت إلى النافذة فرأت سبعة حمير مربوطة أمام البيت
فنزلت إليها تفحصها .

قالت : هذا الحمار صغير جداً .. وهذا قبيح جداً بشعره
المنكوش ، وهذا الرمادي الكبير يبدو عليه الكسل ، وهذا
الأسود أظنه شرساً ، وهذان الحماران الأشقران نحيلان
جداً ، وهذا الأشهب أفضلها وأجلها ، وسوف أركبه أنا ،

ولسوف أربط فوق ظهره قبعتي وشالي لئلا يأخذه الآخرون ،
ستحاول البنات أخذه ولكنني لن أتنازل عنه .

أما نيكوس وولده فقد حَمَلَا سلتين من المؤونة فوق ظهر
الحمار الأسود ، ووصل الجميع بعدئذٍ جاهزات للنزوة .
السيدة فلورفيل : لتأخذ كل واحدة حملاً ولنبداً
بالأصغر .. مرغريت أي حمار تفضلين ؟

مرغريت : لا يهمني .. كلها سواء ، اختاري لي
واحداً .

السيدة فلورفيل : إذا كان الاختيار لي فأني أنصحك
يا مرغريت بأحد هذين الحمارين الصغيرين ، وسيكون الآخر
لصوفي ، إنهما رائعان .

صوفي : لقد اخترت حماري يا سيدتي ، هذا الأشهب
ربطت فوقه قبعتي وشالي .

السيدة فلورفيل : ما كان عليك أن تسبقي صاحبائك
إلى اختيار الحمار ، وكنت أفضل لو تركت لي اختيار واحد
لك ، ولكنك تستطيعين أخذ الحمار الذي اخترته .

وخجلت صوفي وتنت لو أنها لم تجلب العتاب لنفسها ،
ويتبين للجميع أنها لم تبرا من أنانيتها بعد .

ركبت كل واحدة فوق الحمار الذي اختارته .

انطلق الجميع . السيدة فلورفيل والسيدة رسبورغ في
المقدمة تتبعهما مادلين وكاميل ومرغريت وصوفي ، وفي
المؤخرة نيكوس وولده ومعهما حمار المؤونة .

مشى الحمير بتؤدة ، ثم هرولت راكضة ماعدا حمار
صوفي الذي لم يشأ أن يفارق حمار المؤونة ، وضحكت
البنات ، والحمير تجري بمن مسرعة على حين أبي حمار صوفي
إلا السير بتؤدة ليبقى قرب صديقه ، واختفى الجميع عن
نظرها بعد لحظات ، فجعلت صوفي تبكي فكان ابن نيكوس
يواسيها فلا تزيدها مواساته إلا بكاء ، وقال لها :

- لا تبكي يا آنسة ، لقد أخطأت في اختيار حمارك ، وهذا أمر طبيعي لأنك لا تعرفين الحمير ولم تعاشرها في حياتك ، وقد خدعك هذا الحمار بمظهره الوديع ولونه الجميل ، وأنا أعرفه كسولاً عنيداً لا يفعل إلا ما يدور في رأسه ، ولكن لا تحزني لأنك ستبادلين مع كاميل التي تتنازل لك عن حمارها راضية فهي طيبة القلب ، وسوف تركبين حمارها وتسبقين الجميع .

لم تقل صوفي شيئاً ولكنها خجلت من نتيجة أنايتها ، وما زال الحمار الأشهب يتهادى بها حتى وصلت إلى المكان المعين فلم تجد أحداً .

وذلك أن السيدة فلورفيل منعت البنات من انتظارها لكي تلقنها درساً ، فذهبن إلى الغابة بصحبة السيدة رسبورغ فلعبن وقطفن الأزهار وجمعن الفريز والجوز ورجعن ضاحكات متورדות الخدود ، وجلست صوفي قرب شجرة كثيفة مصفرة الوجه .

واندفعت إليها كاميل تعانقها :

- لم يشأ حمارك العنيد أن يجري يا صديقتي ؟

- لقد عوقبت على أنايتي ، وسوف أمدد هذه العقوبة فأعود راكبة عليه .

وهتفت مادلين : لا . لن تعودي عليه .. إنه كسول جداً .

فقالت صوفي ضاحكة : لقد كتب الله عليّ ركوب هذا الحمار الكسول ، ولا مفرّ من قضاء الله .

واستعادت مرحها وساعدت صديقاتها على ترتيب المائدة ، وكانت المائدة حافلة بأنواع المأكّل اللذيذة ، ومما زاد في نكهتها جو الغابة العطر وهواؤها الطلق .

مرغريت : ما أطيب هذا الغداء ، خاصة سمك السلور .

صوفي : واللحم المفروم هل تذوقته ؟

كاميل : لقد أعجبتني المعجنات بالفواكه .

مادلين : أنا أكلت بشرابة .

مرغريت : كنت جائعة جوع الذئب .

السيدة رسبورغ : هل تشربين بعض العصير ؟ ما زال منه الكثير .

مرغريت : نعم يا أمي .. لعلني أهضم ما أكلته .

وبعد أن أنهت البنات غداءهن قمن بجولة أخرى في الغابة وقد اصطحن معهن صوفي هذه المرة ، وأكل نيكوس وولده ثم أعادا ترتيب الأشياء والأواني في السلتين ، وقال ابن نيكوس : يجب ألا تعطي حمار كاميل لصوفي ، والأفضل أن نحمل على الحمار الكسول السلتين ، وتأخذ صوفي الحمار الأسود ، ولا أظنه شرساً كما يبدو عليه لأنه حماري وأعرفه .

— افعل ما تريد يا بني .

بعد أن أنهى الجميع نزهتهن ورجعن إلى الموقع وجدن الحمير مسرجة ، ودهشت صوفي إذ رأت حمارها الأشهب يحمل المؤونة ، فقالت : أي حمار ساركب الآن ؟

— خذي الحمار الأسود ، ولا تخافي فهو وديع وسريع ولن تتأخري عن صاحبائك . وسوف يسرع بك حتى القصر .

حينما عاد الجميع إلى القصر وقفت السيدة فلورفيل وطلبت منهن الانتباه ، وقالت : لدي مفاجأة ، فقد وصلتني رسالة من عمكم روجيه يعلن فيها أنه سيقضي العطلة بيننا هو وعائلته .

وهللت البنات لهذا النبأ .

جاءت العطلة وزارهم العم وعائلته ، وكانت مناسبة جديدة ليتعرف الأولاد بعضهم على بعض ، ولكن هذه حكاية أخرى لا يكفي هذا الكتاب للحديث عنها ، وربما جاءت المناسبة لأحكيها لكم في كتاب قادم .

149	14 الإضاءة .
158	15 الجدرى .
167	16 الاحتفال .
176	17 ركوب الحمير .

الفهرس

5	1 كاميل ومادلين .
7	2 النزهة ، الحادثة .
17	3 لقاء لا فراق بعده .
24	4 الأزهار المقطوفة .
34	5 معاقبة كاميل .
48	6 القنافذ .
68	7 الدمية المبللة .
81	8 جانيت السارقة .
94	9 زيارة بيت صوفي .
105	10 زيارة المسكبة .
112	11 الرحيل .
120	12 صوفي تأكل بشراهة .
133	13 العقوبة .

روايات عالمية للناشئة

فتيات مثاليات

كونتيسة دي سيغير



RABIE

